

SQ	Udhëzimet për përdorim	2
BG	Ръководство за употреба	12
MK	Упатство за ракување	23
SR	Упутство за употребу	34
UK	Інструкція	44

Rajisje Ngrirëse Horizontale
Фризер-ракла
Сандак за замрзнување
Сандук за замрзавање
Морозильна скриня

USER MANUAL

Përmbajtja

Udhëzime për sigurinë _____	2	Kujdesi dhe pastrimi _____	7
Funksionimi _____	4	Si të veprojmë nëse... _____	8
Paneli I kontrollit _____	5	Instalimi _____	10
Përdorimi i parë _____	5	Të dhëna teknike _____	11
Përdorimi I përditshëm _____	5	Çështje që lidhen me ambientin _____	11
Udhëzime dhe këshilla të nevojshme _____	6		

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

Udhëzime për sigurinë

Në interes të sigurisë tuaj si dhe për një përdorim të saktë, përpara se të instaloni dhe të përdorni për herë të parë pajisjen, lexoni me kujdes këtë manual të përdoruesit, duke përfshirë këshillat dhe paralajmërimet. Për të shmangur gabime dhe aksidente të panevojshme, është e rëndësishme që të gjithë personat që do të përdorin këtë pajisje, të njohin mirë mënyrën e përdorimit dhe veçoritë e sigurisë. Ruajini këto udhëzime dhe sigurohuni që t'i bashkëngjiten pajisjes në rast se do ta falni apo do ta shisni atë, në mënyrë që kushdo që do ta përdorë gjatë jetëgjatësisë së saj, të jetë i mirinformuar për përdorimin e pajisjes dhe sigurinë ndaj saj. Për sigurinë e jetës dhe pronës, zbatojini masat paraprake të udhëzimeve të përdorimit, pasi prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtime të shkaktuara nga pakujdesia.

Siguria e fëmijëve dhe personave me probleme

- Kjo pajisje nuk është përshtatur për përdorim nga personat (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore apo mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, për sa kohë nuk janë të mbikëqyrur apo janë udhëzuar si të përdorin pajisjen nga një njeri përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.
- Mbajini të gjitha materialet e paketimit larg fëmijëve. Ka rrezik asfiksioni.
- Nëse do ta hidhni pajisjen, hiqni spinën nga priza, pritni kabllon e ushqimit (sa më

pranë pajisjes sa të mundeni) dhe hiqni derën për të parandaluar fëmijët që luajnë të pësojnë ndonjë goditje elektrike apo të mbyllin vetë brenda.

- Nëse kjo pajisje që përmban brava magnetike të derës do të vendoset në vend të një pajisjeje të vjetër me bravë në trajtë suste (shul) mbi derë apo mbi kapak, sigurohuni që ta shkatërroni atë bravë përpara se të hidhni pajisjen e vjetër. Kjo do të parandalojë që pajisja të kthehet në rrezik vdekjeje për fëmijët.


Siguria e përgjithshme

Paralajmërim

Mos i bllokoni vrimat e ventilimit në karkasën e pajisjes ose në strukturën inkaso.

- Pajisja është ndërtuar për të mbajtur ushqime dhe/ose pije në shtëpi dhe për përdorime të ngjashme, si p.sh.:
 - në zonat e kuzhinës për personelin në dyqane, në zyra dhe në ambiente të tjera pune;
 - në ferma dhe nga klientët në hotele, motele dhe ambiente të tjera banimi;
 - në ambiente me fjetje dhe mëngjes;
 - në katering dhe përdorime të ngjashme jo për shitje.
- Mos përdorni asnjë pajisje mekanike apo mjete artificiale për të përshpejtuar shkriren e akullit.
- Mos përdorni pajisje të tjera elektrike (si makinë akulloresh) brenda pajisjeve ftohëse, për sa kohë që nuk janë përshtatur për këtë nga prodhuesi.

- Mos e dëmtoni qarkun e lëndës ftohëse.
- Gazi ftohës (izobutani) (R600a) që ndodhet në qarkun ftohës të pajisjes, është një gaz natyror me një nivel të lartë pajtueshmërie me ambientin, por që është gjithsesi i ndezshëm. Gjatë transportimit dhe instalimit të pajisjes, sigurohuni që asnjë nga pjesët e qarkut ftohtës të mos dëmtohet. Nëse qarku ftohtës dëmtohet:
 - shmangni flakët e hapura dhe burimet ndezëse
 - ajrosni tërësisht dhomën në të cilën ndodhet pajisja
- Është e rrezikshme të ndryshoni specifikimet apo të përipieni ta modifikoni këtë produkt në çdo mënyrë të mundshme. Çdo dëmtim i shkaktuar në kablo mund të shkaktojë qark të shkurtër, zjarr dhe/ose goditje elektrike.

 **Paralajmërim** Çdo komponent elektrik (kablo i ushqimit, spina, kompresori) duhet të zëvendësohet nga një agjent i certifikuar shërbimi ose nga një personeli i kualifikuar i shërbimit për të shmangur reziqet.

1. Kablloja e ushqimit nuk duhet të zgjatet.
 2. Sigurohuni që spina nuk është shtypur apo dëmtuar nga pjesa e pasme e pajisjes. Një prizë e shtypur apo e dëmtuar mund të mbinxehet e mund të shkaktojë zjarr.
 3. Sigurohuni që priza e pajisjes të jetë lehtësisht e arritshme.
 4. Mos e tërhiqni spinën nga kablloja.
 5. Nëse priza e ushqimit është e liruar, mos futni në të spinën elektrike. Ka rrezik goditjeje elektrike ose zjarri.
 6. Nuk duhet ta vini në punë pajisjen pa kapakun e llambës (nëse është parashikuar) së ndriçimit të brendshëm.
- Kjo pajisje është e rëndë. Bëni kujdes kur e lëvizni atë.

- Mos hiqni dhe mos prekni sende nga dhomëza e ngrirjes nëse i keni duart të njoma, pasi kjo mund të shkaktojë dëmtim të lëkurës ose djegie të shkaktuara nga bryma/ngrirësi.
- Shmangni ekspozimin e gjatë të pajisjes në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- Llambushkat (nëse janë parashikuar) e përdorura në këtë pajisje janë llamba të posaçme të përzgjedhura vetëm për përdorim në pajisje elektro-shtëpiake. Ato nuk janë të përshtatshme për t'u përdorur për ndriçim dhome.

Përdorimi i përditshëm

- Mos vendosni enë të nxehta mbi pjesët plastike të pajisjes.
- Mos ruani brenda në pajisje gaz dhe lëng të ndezshëm, pasi këto mund të shpërthejnë.
- Mos vendosni produkte ushqimore drejtpërdrejt në zgavrën e daljes së ajrit që ndodhet në murin e pasmë. (Nëse pajisja është Pa formim bryme)
- Ushqimet e ngrira nuk duhet të ringrihen nëse janë shkrirë njëherë.
- Ushqimet e ngrira të paketuara paraprakisht, ruajini në pajisje sipas udhëzimeve të prodhuesit të ushqimit.
- Këshillat e prodhuesit të pajisjes për ruajtjen e ushqimeve, duhet t'i ndiqni me përpikmëri. Këshillohuni me udhëzimet përkatëse.
- Mos vendosni pije të gazuara ose shumëzuese në dhomëzën e ngrirjes, pasi këto krijojnë presion brenda shishes dhe mund të shpërthejnë, gjë që do të dëmtojë pajisjen.
- Kubet e akullit mund të shkaktojnë djegie nëse konsumohen direkt nga pajisja.

Kujdesi dhe pastrimi

- Përpara se të kryeni mirëmbajtjen e pajisjes, fikeni atë dhe hiqeni nga priza.
- Mos e pastroni pajisjen me objekte metalike.

- Mos përdorni objekte të mprehta për të hequr brymën nga pajisja. Përdorni një kruajtëse plastike.

Instalimi

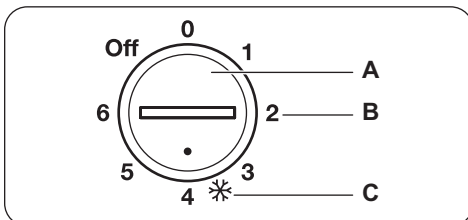
E rëndësishme Për lidhjet elektrike, ndiqni me kujdes udhëzimet e dhëna në paragrafët përkatës.

- Shpaketoni pajisjen dhe kontrolloni nëse ka dëmtime. Mos e lidhni pajisjen nëse ajo është e dëmtuar. Raportoni menjëherë dëmtimet e mundshme në vendin ku keni blerë pajisjen. Në këtë rast, ruajeni paketimin.
- Është e këshillueshme të prisni të paktën katër orë përpara se të lidhni pajisjen, për t'i lejuar vajit të rrjedhë në kompresor.
- Rrotull pajisja duhet të ketë një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit, pasi mungesa e tij do të shkaktojë mbinxehje. Për të arritur ventilim të mjaftueshëm, ndiqni udhëzimet përkatëse për instalimin.
- Pajisja nuk duhet vendosur pranë radiatorëve apo sobave.
- Sigurohuni që spina të jetë e arritshme pas montimit të pajisjes.

Funksionimi

Ndezja

Vendoseni spinën në prizën e murit. Rrotullojeni rregullatorin e temperaturës në pozicionin e ngarkuar plotësisht dhe mbajeni pajisjen në punë për 24 orë në mënyrë që të arrihet temperatura e duhur përpara se të vendosni ushqim brenda. Rregulloni rregullatorin e temperaturës sipas sasisë së ushqimeve të ruajtura.





A Rregullatori i temperaturës

Shërbimi

- Çdo ndërhyrje elektrike e nevojshme për instalimin e kësaj pajisjeje, duhet kryer nga një elektrikist i kualifikuar ose nga një person i aftë.
- Shërbimi i këtij produkti duhet të kryhet nga një Qendër e autorizuar Shërbimi, si dhe duhen përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Mbrojtja e Mjedisit

 Kjo pajisje nuk përmban gazra që mund të dëmtojnë shtresën e ozonit në qarkun e ftohësit apo në materialet izoluese. Pajisja nuk duhet të hidhet së bashku me plehrat e tjera të qytetit. Shkuma izoluese përmban gazra të ndezshëm: pajisja duhet të hidhet në përputhje me rregullat e zbatueshme të vendosura nga autoritetet tuaja lokale. Shmangni dëmtime në njësinë ftohëse, veçanërisht në pjesën e pasme pranë shkëmbyesit të nxehtësisë. Materialet e përdorura për këtë pajisje që kanë simbolin  janë të riciklueshme.

B Pozicioni i ngarkuar në gjysmë

C Pozicioni i ngarkuar plotësisht

Çaktivizimi

Për të fikur pajisjen, rrotulloni rregullatorin e temperaturës në pozicionin "OFF".

Rregullimi i temperaturës

Temperatura brenda pajisjes kontrollohet nga rregullatori i temperaturës që ndodhet në panelin e kontrollit.

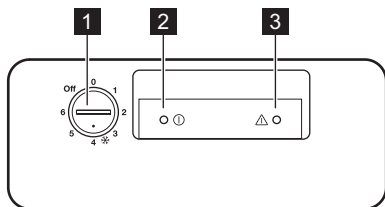
Për të vënë në funksionim pajisjen, veproni si më poshtë:

- rrotullojeni rregullatorin e temperaturës drejt përzgjedhjeve më të ulëta për të përfutur ftohjen minimale.
- rrotullojeni rregullatorin e temperaturës drejt përzgjedhjeve më të larta për të përfutur ftohjen maksimale.

i Në rastin e ngrirjes së sasive më të vogla të ushqimit, cilësimi më i përshtatshëm është ai i ngarkuar në gjysmë.

Në rastin e ngrirjes së sasive më të mëdha të ushqimit, cilësimi më i përshtatshëm është ai i ngarkuar plotësisht.

Paneli i kontrollit



1 Rregullatori i temperaturës

2 Drita treguese

3 Drita e alarmit ndaj temperaturës së lartë

Alarm ndaj temperaturës së lartë

Rritja e temperaturës në ngrirës (për shembull si pasojë e ikjes së dritave) tregohet nëpërmjet ndezjes së dritës së Alarmit

Gjatë fazës së alarmit, mos vendosni ushqime brenda në frigorifer.

Pasi të jenë rregulluar sërish kushtet, drita e Alarmit do të fiket automatikisht.

Përdorimi i parë

Pastrimi i brendësisë së pajisjes

Përpara së të përdorni pajisjen për herë të parë, pastroni pjesën e saj të brendshme dhe gjithë aksesoret e brendshëm me ujë të vakët dhe pak sapun natyral për të hequr

erën tipike të një produkti të ri, e më pas thajeni tërësisht.

E rëndësishme Mos përdorni detergjent apo pluhura gërryese, pasi këto mund të dëmtojnë pjesët e lëmuara.

Përdorimi i përditshëm

Ngrirja e ushqimeve të freskëta

Dhomëza e ngrirësit është e përshtatshme për ngrirjen e ushqimit të freskët si dhe për depozitimin e ushqimeve të ngrira për një kohë të gjatë.

Sasinë maksimale të ushqimit që mund të ngrijet për 24 orë, e gjeni mbi **etiketën e parametrave** ¹⁾

Procesi i ngrirjes zgjat 24 orë: gatë kësaj periudhe mos shtoni ushqime të tjera për të ngrirë.

Ruajtja e ushqimeve të ngrira

Kur e përdorni për herë të parë ose pas një periudhe jashtë përdorimit, përpara se të futni produkte në ndarje, lëreni pajisjen të punojë për 24 orë me rregullatorin e temperaturës në pozicionin e ngarkuar plotësisht.

E rëndësishme Në rast të një shkrirjeje aksidentale, për shembull si pasojë e ndërprerjes së korrentit dhe nëse kjo ka zgjatur më shumë në kohë se vlera e shfaqur në tabelën e të dhënave teknike në pikën "koha në rritje", ushqimi i shkrirë duhet të konsumohet shpejt ose të gatuhet menjëherë e më pas të mund të rivendoset në ngrirje (jo të nxehtë, por pasi të jetë ftohur).

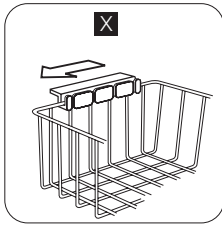
Hapja dhe mbyllja e kapakut

Duke qenë se kapaku është i pajisur me një garnicion puthitës, nuk është e lehtë ta rihapni atë menjëherë pasi e keni mbyllur (për shkak të vakumit të formuar brenda). Prisni disa minuta përpara se ta rihapni kapakun e pajisjes. Valvuli i vakumit do t'ju ndihmojë të hapni kapakun.

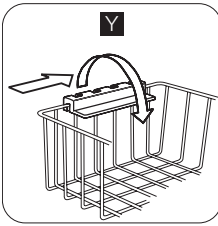
! **Paralajmërim** Mos e tërhiqni asnjëherë dorezën me shumë forcë.

1) Referojuni kapitullit "Të dhëna teknike

Koshat mbajtës

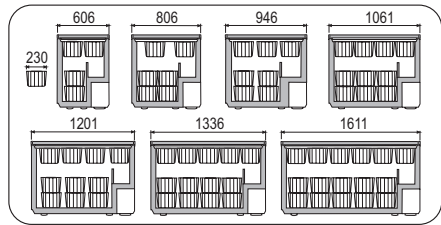


Varini koshat në skajin të sipërm të frigoriferit (X) ose vendosini ato brenda frigoriferit (Y).



Rrotulloni dhe fiksoni dorezat për këto dy pozicione, siç tregohet në figurë.

Figurat e mëposhtme tregojnë se si shumë koshë mund të vendosen brenda modeleve të ndryshme të frigoriferëve.



Gjithashtu ju mund të blini koshë të tjerë shtesë pranë Qendrës së Shërbimit.

Udhëzime dhe këshilla të nevojshme

Këshilla për ngrirjen

Për t'ju ndihmuar të kryeni pjesën më të madhe të procesit të ngrirjes, ja tek keni disa këshilla të rëndësishme:

- sasia maksimale e ushqimit që mund të ngrihet në 24 orë. është shfaqur në tabelën e vlerave;
- procesi i ngrirjes zgjat 24 orë. Nuk duhet shtuar ushqim tjetër për t'u ngrirë gjatë kësaj periudhe;
- ngrini vetëm ushqime të cilësisë më të lartë, të freskëta dhe të pastruara mirë;
- përgatitni ushqimin në racione të vogla për të mundësuar ngrirjen e tij të shpejtë dhe të plotë si dhe për të bërë të mundur si rrjedhojë shkrirjen e tij në sasinë e dëshiruar;
- mbështilleni ushqimin me letër alumini ose polietileni dhe sigurohuni që paketimi të jetë hermetik;
- mos lejoni ushqimet e freskëta, të pangrira, të prekin ushqimet që janë tashmë të ngrira, në mënyrë që të shmangni një rritje temperature të këtyre të fundit;
- ushqimet pa dhjamë ruhen më mirë dhe më gjatë se ushqimet e yndyrshme; kripa

redukon jetëgjatësinë e ruajtjes së ushqimit;


- akujt e ujit, nëse konsumohen menjëherë pas nxjerrjes nga dhomëza e ngrirjes, mund të shkaktojnë djegie të lëkurës nga ngrirja;
- është e këshillueshme të shënoni në çdo pako ushqimi të ngrirë datën e ngrirjes, për të pasur parasysh kohën e ruajtjes.


Këshilla për vendosjen e ushqimeve të ngrira

Për të arritur një rendiment sa më të lartë nga kjo pajisje, duhet:

- të siguroheni se ushqimet e ngrira që keni blerë janë ruajtur siç duhet nga shitësi;
- të siguroheni se ushqimet e ngrira të transportohen nga dyqani në ngrirës, në një kohë sa më të shkurtër;
- të mos e hapni shpesh kapakun apo ta lini hapur më gjatë se ç'duhet.
- Pasi e keni shkrirë, ushqimi prishet shpejt dhe nuk mund të ngrihet sërish.
- Mos e tejkaloni periudhën e ruajtjes të përcaktuar nga prodhuesi i ushqimit.


Kujdesi dhe pastrimi

 **Kujdes** Shkëputeni nga korrenti pajisjen përpara se të kryeni çdo veprim mirëmbajtjeje.

 Kjo pajisje përmban hidrokarbure brenda njësisë ftohëse; për këtë arsye, mirëmbajtja dhe rimbushja duhet të kryhen vetëm nga teknikë të autorizuar.

Pastrimi periodik

1. Fikni pajisjen.
2. Shkëputeni pajisjen nga priza.
3. Pastrojeni rregullisht pajisjen dhe aksesorët e saj me ujë të ngrohtë dhe sapun neutral. Pastrojeni me kujdes guarnicionin e kapakut.
4. Thajeni plotësisht pajisjen.
5. Futeni sërish në prizë pajisjen.
6. Ndizni pajisjen.

 **Kujdes** Mos përdorni detergjentë, produkte gërryes, produkte pastrues me shumë parfum ose pastrues me përmbajtje dylli për të pastruar pjesën e brendshme të pajisjes. Kujdesuni që të mos dëmtoni sistemin ftohës.

E rëndësishme Nuk është nevoja të pastroni zonën e kompresorit.

Shumë pastrues për sipërfaqe kuzhine përmbajnë kimikate që mund të sulmojnë/dëmtojnë lëndën plastike të përdorur në këtë pajisje. Për këtë arsye, këshillohet që veshja e jashtme e kësaj pajisjeje të pastrohet vetëm me ujë të ngrohtë me pak lëng larës.

Shkrirja e ngrirësit

Shkrini ngrirësin kur shtresa e brymës arrin një trashësi prej 10-15 mm.

Koha më e mirë për të shkrirë ngrirësin kur brenda tij ka pak ose nuk ka ushqime. Për të hequr brymën e formuar, ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

1. Fikni pajisjen.

2. Hiqni çdo ushqim nga brenda, paketojini me disa shtresa gazete dhe vendosini në një vend të freskët.
3. Lëreni kapakun hapur, hiqni tapën nga tubi i kullimit të ujit të shkrirë dhe mblidheni ujin e shkrirë në një kovë. Përdorni një kruese për të hequr shpejt akullin.
4. Kur procesi i shkrirjes ka përfunduar, thani pjesët e brendshme të pajisjes tërësisht dhe rivendoseni tapën.
5. Ndizni pajisjen.
6. Vendoseni çelësin e temperaturës në pozicion të tillë që të përftoni ftohtësinë maksimale dhe lëreni pajisjen të punojë për dy ose tre orë me këtë përzgjedhje.
7. Rivendosni në pajisje ushqimet që hoqët më parë.

E rëndësishme Mos përdorni kurrë mjete të mprehta metalike për të kruar akullin pasi mund të dëmtoni pajisjen. Mos përdorni asnjë pajisje mekanike apo mjete artificiale për të përshpejtuar procesin e shkrirjes, veç atyre të rekomanduara nga prodhuesi. Ngritja e temperaturës së pakove të ushqimit të ngrirë, gjatë shkrirjes, mund t'i shkurtojë jetën ruajtjes së ushqimit. Sasia e brymës në muret e pajisjes do të shtohet nëse ambienti i jashtëm ka nivel të lartë lagështire dhe nëse ushqimi i ngrirë nuk është mbështjellë mirë.

Kohë të gjata mos-përdorimi


Kur pajisja nuk përdoret për periudha të gjata, merrni masat paraprake të mëposhtme:

1. Fikni pajisjen.
2. Shkëputeni pajisjen nga priza.
3. Nxirrini të gjithë ushqimet nga pajisja.
4. Shkrini dhe pastroni pajisjen dhe gjithë aksesorët e saj.
5. Lëreni kapakun hapur për të parandaluar erërat e pakëndshme.

E rëndësishme Nëse pajisjen do ta mbani të ndezur, kërkojini dikujt të kontrollojë herë pas

herë për të shmangur prishjen e ushqimit brenda, në rast të luhatjeve elektrike.

Si të veprojmë nëse...

 **Kujdes** Përpara se të kryeni veprime për mirëmbajtjen e pajisjes, hiqeni atë nga priza. Vetëm electricistët e kualifikuar ose personat kompetentë duhet të merren me rregullimet apo defektet që nuk janë në këtë manual.

E rëndësishme Gjatë përdorimit normal dëgjohen disa tinguj (nga kompresori, qarkullimi i lëndës ftohëse).

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja bën zhurmë.	Pajisja nuk është mbështetur mirë në dysheme.	Kontrolloni nëse pajisja qëndron pa lëvizur (të katër këmbët e saj duhet të kenë prekur tokën).
Kompresori punon pa ndërprerje.	Temperatura nuk është vendosur siç duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.
	Dera është hapur shumë shpesh.	Mos e mbani kapakun hapur më shumë se ç'duhet.
	Kapaku nuk është mbyllur mirë.	Kontrolloni nëse kapaku është mbyllur mirë dhe që rondelet janë të padëmtuara dhe të pastra.
Drita e alarmit ndaj temperaturës së Lartë ndizet.	Sasi të mëdha ushqimi janë futur brenda njëkohësisht për t'u ftohur.	Prisni disa orë dhe më pas kontrollojeni temperaturën sërish.
	Ushqimi i vendosur në pajisje ka qenë shumë i ngrohtë.	Lëreni ushqimin të ftohet deri në temperaturën e dhomës përpara se ta fusni në pajisje.
	Temperatura e dhomës ku është vendosur pajisja është shumë e lartë për një funksionim të efektshëm të pajisjes.	Përpiquni të ulni temperaturën në dhomën ku qëndron pajisja.
Ka shumë brymë dhe akull.	Brenda në ngrirës është shumë ngrohtë.	Referojuni kapitullit "Alarmi i Temperaturës së Lartë."
	Ngrirësi është ndezur së fundi dhe temperatura është ende shumë e lartë.	Referojuni kapitullit "Alarmi i Temperaturës së Lartë."
Ka shumë brymë dhe akull.	Produktet nuk janë mbështjellë siç duhet.	Mbështjellini ushqimet më mirë.
	Kapaku nuk është mbyllur mirë ose bëni kujdes të mos e mbyllni shumë fort.	Kontrolloni nëse kapaku është mbyllur mirë dhe që rondelet janë të padëmtuara dhe të pastra.
	Temperatura nuk është vendosur siç duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Tapa e tubit të kullimit të ujit nuk është vendosur siç duhet.	Vendoseni mirë tapën e tubit të kullimit të ujit.
Kapaku nuk mbyllet plotësisht.	Ka shumë brymë dhe akull.	Mënjaroni ngricën e tepërt.
	Rondelet e kapakut janë të ndotura ose ngjisin.	Pastroni rondelet e derës.
	Paketimet e ushqimeve bllokojnë kapakun.	Vendosni paketimet në mënyrën e duhur, shihni etiketën e ngjitur në pajisje.
Kapaku është i vështirë për t'u hapur.	Rondelet e kapakut janë të ndotura ose ngjisin.	Pastroni rondelet e derës.
	Valvuli është i bllokuar.	Kontrolloni valvulin.
Llambushka nuk punon.	Llambushka është me defekt.	Shihni kapitullin "Zëvendësimi i llambushkës.
Në ngrirës është shumë ngrohtë.	Temperatura nuk është vendosur siç duhet.	Vendosni një temperaturë më të ulët.
	Kapaku nuk puthitet mirë ose nuk është mbyllur mirë.	Kontrolloni nëse kapaku është mbyllur mirë dhe që rondelet janë të padëmtuara dhe të pastra.
	Përpara ngrirjes, pajisja nuk ishte ftohur paraprakisht sa duhet.	Ftohni pajisjen paraprakisht për një kohë të mjaftueshme.
	Sasi të mëdha ushqimi janë futur brenda njëkohësisht për t'u ftohur.	Prisni disa orë dhe më pas kontrolloni temperaturën sërish. Herën tjetër futni sasi më të vogla ushqimi për t'u ngrirë në çdo kohë.
	Ushqimi i vendosur në pajisje ka qenë shumë i ngrohtë.	Lëreni ushqimin të ftohet deri në temperaturën e dhomës përpara se ta fusni në pajisje.
	Produktet për t'u ngrirë janë vendosur shumë ngjitur me njëra-tjetrën.	Vendosini produktet në mënyrë të tillë që ajri i ftohtë të qarkullojë midis tyre.
	Dera është hapur shumë shpesh.	Përpiquni të mos e hapni shumë shpesh kapakun.
	Kapaku është lënë hapur për një kohë të gjatë.	Mos e mbani kapakun hapur më shumë se ç'duhet.
Në ngrirës është shumë ftohtë.	Temperatura nuk është vendosur siç duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.
Pajisja nuk punon. As ftohja apo ndriçimi nuk punojnë.	Spina nuk është futur mirë në prizë.	Futeni spinën mirë në prizë.
	Pajisja nuk furnizohet me energji.	Provoni të lidhni një tjetër pajisje elektrike në spinën e rrymës elektrike.
	Pajisja nuk është ndezur.	Ndizni pajisjen.

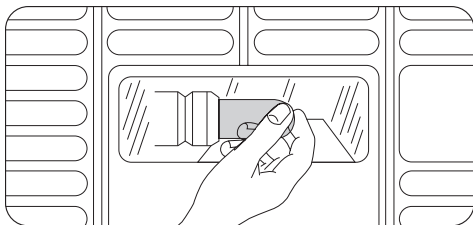
Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Në spinë nuk ka voltazh (përpiquni të lidhni një pajisje tjetër në të).	Thërrisni një elektrikist.

Shërbimi i Klientit

Nëse pajisja juaj ende nuk po punon mirë pasi keni kryer kontrollët e mësipërme, kontaktoni qendrën më të afërt të shërbimit. Për të përftuar një shërbim të shpejtë, është e rëndësishme që kur aplikoni për këtë, të specifikoni modelin dhe numrin serial të pajisjes tuaj, që mund t'i gjeni në certifikatën e garancisë ose në etiketën e parametrave që ndodhet në të djathtë të pjesës së jashtme të pajisjes.

Zëvendësimi i llambushkës

1. Shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik.



2. Zëvendësojeni llambushkën me një tjetër të së njëjtës fuqi dhe të projektuar enkas për pajisjet elektro-shtëpiake. (fuqia maksimale tregohet në kapakun e llambushkës)
3. Futeni në prizë pajisjen.
4. Hapni kapakun. Sigurohuni që llambushka të ndizet.

Instalimi

Pozicionimi

! **Paralajmërim** Nëse po mënjaroni një pajisje të vjetër që ka një kyç apo gremç mbi kapak, duhet të siguroheni që kjo pajisje është bërë e papërdorshme, duke shmangur rrezikun që fëmijët të bllokohen brenda duke luajtur.

E rëndësishme Pajisja duhet ta ketë spinën të arritshme pas instalimit.

Kjo pajisje mund të instalohet në një ambient të mbyllur, të thatë e të ajrosur mirë (garazh ose qilar), por për rendiment optimal instalohet në një vend ku temperatura e ambientit i korrespondon klasit të klimës të shënuar në etiketën e parametrave të pajisjes:

Klasi i klimës	Temperatura e ambientit
SN	+10°C deri + 32°C
N	+16°C deri + 32°C
ST	+16°C deri + 38°C
T	+16°C deri + 43°C

Lidhja elektrike

Përpara se ta futni pajisjen në prizë, sigurohuni që voltazhi dhe frekuenca që tregohet në tabelën e vlerave përputhet me të dhënat e rrymës së shtëpisë tuaj. Pajisja duhet tokëzuar. Spina e kabllitkablos tsë ushqimit është e pajisur me një kontakt, pikërisht për këtë qëllim. Nëse spina e ushqimit të shtëpisë nuk është e tokëzuar, lidhni pajisjen në një prizë të veçantë të

tokëzuar në përputhje me rregullat në fuqi, duke u këshilluar me një elektriçistelektricit. Prodhuesi refuzon të marrë përsipër gjithë përgjegjësinë nëse nuk ndiqen masat paraprake të mësipërme. Kjo pajisja është në përputhje me E.E.C. - Direktivat

Nevojat për ventilim

1. Vendoseni ngrirësin në pozicion horizontal mbi një sipërfaqe të

qëndrueshme. Ngrirësi duhet të qëndrojë mbi të katërta këmbët e tij.

2. Sigurohuni që boshllëku midis pajisjes dhe murit të pasmë të jetë 5 cm.
3. Sigurohuni që boshllëku midis pajisjes dhe mureve anësore të jetë 5 cm.

Qarkullimi i ajrit mbrapa pajisjes duhet të jetë i mjaftueshëm.

Të dhëna teknike

Dimensionet	Lartësi × Gjerësi × Thellësi (mm):	Të dhënat e tjera teknike i gjeni në etiketën e parametrave që gjendet në anë të majtë brenda pajisjes dhe në etiketën e energjisë.
	876 × 1611 × 665	
Koha në Rritje	31 orë	

Çështje që lidhen me ambientin

Ricikloni materialet me simbolin ♻️ .
Vendoseni ambalazhin te kontenerët e riciklimit nëse ka.
Ndihmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e

mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Mos hidhni pajisjet e shënuara me simbolin ⚡ e mbeturinës shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

Съдържание

Инструкции за сигурност _____	12	Грижи и почистване _____	17
Действие _____	14	Как да постъпите, ако _____	18
Командно табло _____	15	Инсталиране _____	21
Първа употреба _____	15	Технически данни _____	22
Всекидневна употреба _____	16	Опазване на околната среда _____	22
Полезни препоръки и съвети _____	17		

Запазваме си правото на изменения.

Инструкции за сигурност

От интерес на вашата безопасност и за осигуряване на правилна употреба, преди да инсталирате и използвате уреда за пръв път, прочетете това ръководство за потребителя внимателно, включително препоръките и предупрежденията. За да избегнете ненужни грешки и злополуки, важно е да внимавате всички хора, които използват уреда, да са напълно запознати с неговата работа и средствата за предпазване. Запазете тези инструкции и се погрижете те да останат към уреда, ако той бъде преместен или продаден, така че всеки, който го използва през целия му срок на експлоатация, да бъде добре информиран за употребата и безопасността на уреда.

За защита на живота и имуществото си спазвайте предпазните мерки от инструкциите за потребителя, тъй като производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани поради неспазването им.

Безопасност за децата и хората с намалени способности

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

- Съхранявайте опаковъчните материали далеч от обсега на деца. Съществува опасност от задушаване.
- При изхвърляне на уреда изключете щепсела от контакта, срежете кабела на захранването (възможно най-близо до уреда) и демонтирайте вратата, за да предотвратите удар с електрически ток и евентуалното затваряне на деца в него по време на игра.
- Ако с този уред, който има магнитни уплътнения на вратата, ще замените по-стар уред с пружинен затвор (ключалка) на вратата или капака, уверете се, че пружинният затвор е неизползваем, преди да изхвърлите употребявания уред. Така ще предотвратите смъртна опасност от затварянето на деца вътре.

Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не запушвайте вентилационните отвори от външната или вътрешната част на уреда.

- Уредът е предназначен за съхранение на хранителни продукти и/или напитки при стандартни домашни условия и други битови нужди като:
 - кухненски зони за персонал в магазини, офиси и други работни места;
 - ферми и от клиенти в хотели, мотели и друг вид жилищно настаняване;
 - хотели, които предлагат нощувка и закуска;

- кетеринг и подобни приложения за търговия на дребно.
 - Не използвайте механични инструменти или други неестествени средства за ускоряване на процеса на размразяване.
 - Не използвайте други електрически уреди (като машини за сладолед) в хладилници и фризери, освен ако не са одобрени за тази цел от производителя.
 - Не повреждайте хладилната верига.
 - В хладилната верига на уреда се съдържа изобутан (R600a) - природен газ, който има високо ниво на съвместимост с околната среда, но въпреки това е запалим.
- По време на транспортиране и инсталация на уреда внимавайте да не повредите някой от компонентите на хладилната верига.
- Ако хладилната верига е повредена:
- избягвайте открити пламъци и запалителни източници
 - проветрете напълно помещението, в което се намира уредът
- Опасно е да се променят спецификациите или да се видоизменя този продукт по какъвто и да било начин. Повреда в хранващия кабел може да предизвика късо съединение, пожар или електрически удар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всички електрически компоненти (захранващ кабел, щепсел, компресор) трябва да се подменят от сертифициран сервизен представител или квалифициран сервизен персонал, за да се предотвратят всякакви опасности.

1. Захранващият кабел не трябва да се удължава.
2. Проверете дали щепселът на хранващия кабел на гърба на уреда не е смачкан или повреден. Смачкан или повреден хранващ щепсел може да прегрее и да предизвика пожар.

3. Погрижете се да осигурите достъп до щепсела на уреда, свързан към хранващата мрежа.
 4. Не дърпайте хранващия кабел.
 5. Ако контактът на хранването е разхлабен, не вкарвайте щепсела в него. Съществува опасност от електрически удар или пожар.
 6. Не бива да използвате уреда без капака на лампата (ако има такъв) за вътрешно осветление.
- Този електроуред е тежък. Трябва да се внимава при преместването му.
 - Не местете и не докосвайте продукти от фризерното отделение, ако ръцете ви са влажни/мокри, тъй като това може да доведе до отлепяне на кожата или т.н. студено изгаряне.
 - Избягвайте продължителното излагане на уреда на пряка слънчева светлина.
 - Лампите с крушки (ако има такива) в този уред са специални лампи, създадени само за употреба в домакински уреди. Не са подходящи за осветление на домашни помещения.

Всекидневна употреба

- Не поставяйте горещи съдове върху пластмасовите части на уреда.
- Не съхранявайте запалими газове или течности в уреда, тъй като могат да избухнат.
- Не поставяйте хранителни продукти директно срещу въздушното отворение от задната страна. (Ако уредът работи без заскрежаване)
- Замразената храна не трябва да се размразява отново, след като е била размразена.
- Съхранявайте предварително пакетирана храна в съответствие с инструкциите на производителя ѝ.
- Препоръките за съхранение на производителя на уреда трябва да се спазват стриктно. Вижте съответните инструкции.

- Не съхранявайте газирани напитки във фризерното отделение, тъй като създават налягане върху съда, което може да доведе до неговото пръсване и да причини повреда на уреда.
- Яденето на сладоледени изделия на право от уреда може да доведе до "студено изгаряне".

Грижи и почистване

- Преди обслужване изключете уреда и извадете щепсела от захранващия контакт.
- Не почиствайте уреда с метални предмети.
- Не използвайте остри предмети за отстраняване на скреж от уреда. Използвайте пластмасова стъргалка.

Инсталиране

ВАЖНО! За свързването към електроснабдяването внимателно следвайте инструкциите, дадени в съответните раздели.

- Разопакувайте уреда и проверете дали няма повреди по него. Не свързвайте уреда, ако е повреден. Веднага съобщете за възможни повреди на мястото, откъдето сте го купили. В такъв случай запазете опаковката.
- Препоръчително е да изчакате поне четири часа, преди да свържете уреда, за да дадете възможност на маслото да се стече обратно в компресора.
- Трябва да се осигури правилна циркулация на въздуха около уреда - в проти-



вен случай той може да прегрее. За да осигурите достатъчна вентилация, следвайте съответните инструкции за монтаж.

- Уредът не трябва да се поставя в близост до радиатори или печки.
- Погрижете се щепселът да е достъпен след инсталирането на уреда.

Обслужване

- Всякакви електротехнически работи, необходими за обслужването на този уред, трябва да се извършват от квалифициран електротехник или компетентно лице.
- Този уред трябва да бъде обслужван от упълномощен сервизен център и трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.

Опазване на околната среда

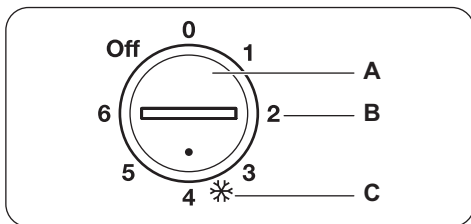
 Както хладилната верига, така и изолационните материали на този уред, не съдържат никакви газове, които биха могли да увредят озоновия слой. Уредът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Изолационната пяна съдържа възпламеними газове: уредът трябва да се изхвърля в съответствие с приложимите нормативни уредби, които може да получите от местните общински власти. Внимавайте да не повредите охлаждащия блок особено отзад в близост до топлообменника. Материалите, използвани в този уред и маркирани със символа , могат да бъдат рециклирани.

Действие

Включване

Поставете щепсела в контакта. Завъртете регулатора на температурата на позиция Напълно зареден и оставете уреда да работи 24 часа, за да се достигне необходимата температура преди да поставите храната вътре.

Настройте регулатора за температурата според количеството храна, която се съхранява.



A Регулатор за температура

B Позиция Зареден наполовина

C Позиция Напълно зареден

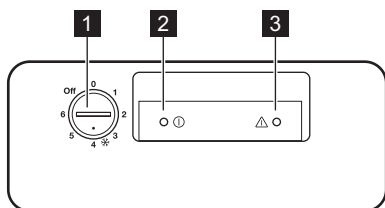
Изключване

За да изключите уреда, завъртете регулатора за температурата на позиция "OFF".

Регулиране на температурата

Температурата в уреда се контролира от регулатора на температурата, разположен на контролния панел.

Командно табло



1 Регулатор за температурата

2 Контролна лампичка

3 Алармена лампичка за висока температура

Първа употреба

Почистване на вътрешността

Преди да използвате уреда за първи път, почистете вътрешността и всички вътрешни принадлежности с хладка сапунена вода (неутрален сапун), за да отстраните ти-

За да работите с уреда, процедирайте по следния начин:

- завъртете регулатора за температурата към по-ниска настройка, за да получите минимално количество студ.
- завъртете регулатора за температурата към по-висока настройка, за да получите максимално количество студ.

i В случай на замразяване на по-малко количество храна, настройката за половин зареждане е най-подходяща.

В случай на замразяване на по-голямо количество храна, настройката за пълно зареждане е най-подходяща.

Аларма за висока температура

Увеличаването на температурата във фризера (например поради спиране на тока) се указва от включването на алармената лампичка.

По време на фазата на алармата не поставяйте храна във фризера.

Когато нормалните условия бъдат възстановени, алармената лампичка ще изгасне автоматично.

пичната за новите изделия миризма, а след това подсушете напълно.

ВАЖНО! Не използвайте миялни препарати или абразивни прахове, тъй като това ще повреди покритието.

Всекидневна употреба

Замразяване на пресни хранителни продукти

Фризерното отделение е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти и за дълготрайно съхранение на готови дълбоко замразени продукти.

Максималното количество храна, което може да се замрази в рамките на 24 часа, е указано на **табелката с данни** ²⁾

Процесът на замразяване продължава 24 часа: през този период не добавяйте други хранителни продукти за замразяване.

Съхранение на замразени храни

При първоначалното пускане или след дълъг период, през който фризерът не е използван, преди да поставите хранителни продукти във фризера, оставете уреда да работи поне 24 часа, като позиционирате регулатора за температурата на позиция Напълно зареден.

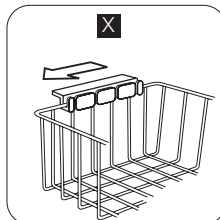
ВАЖНО! В случай на случайно размразяване, например поради спиране на тока, ако уредът е бил изключен за дълго време, отколкото е посочено в таблицата с техническите спецификации срещу "Време на повишаване", замразената храна трябва се консумира бързо или да се сготви веднага и след това да се замрази отново (след охлаждане).

Отваряне и затваряне на капака

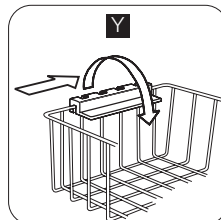
Тъй като капакът е оборудван с плътно затварящо уплътнение, не е лесно той да бъде отворен отново малко след затваряне (поради вакуума, формиращ се вътре). Изчакайте няколко минути, преди да отворите отново уреда. Вакуумният клапан ще ви помогне да отворите капака.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не дърпайте ръкохватката с прекомерна сила.

Кошници за съхранение



Окачете кошниците на горния ръб на фризера (X) или ги поставете във фризера (Y)



Завъртете и фиксирайте ръкохватките за тези две позиции, както е показано на илюстрацията.

Следните илюстрации показват колко кошници могат да бъдат поставени в различните модели на фризера.



Можете да закупите допълнителни кошници от вашия местен Сервизен център.

2) Вж. "Технически данни"

Полезни препоръки и съвети

Съвети за замразяване

Ето няколко важни съвета, с които да ви помогнем да възползвате най-добре от процеса на замразяване:

- максималното количество храна, което може да се замрази в рамките на 24 часа, е посочено на табелката на уреда;
- процесът на замразяване отнема 24 часа. През този период не трябва да се добавя допълнително храна за замразяване;
- замразявайте само висококачествени, пресни и добре измити хранителни продукти;
- разделяйте храната на малки порции, за да може да се замрази бързо и напълно и за да можете да размразявате впоследствие само нужното ви количество;
- обвийте хранителните продукти в алуминиево фолио или в полиетиленови торбички и проверете дали торбичките са вакуумирани;
- не позволявайте прясна, незамразена храна да се допира до вече замразени хранителни продукти и така ще избегнете повишаване на температурата им;
- постните храни се съхраняват по-добре от мазните; солта намалява периода на съхранение на продуктите;


- има вероятност ледените кубчета, ако се консумират веднага след изваждането им от фризерното отделение, да причинят "студено изгаряне" на кожата;
- препоръчително е да отбележите датата на замразяване върху всяка опаковка, така че по-късно да можете да проверявате етикета за времето на съхранение;


Съвети за съхранение на замразени храни

За да постигнете най-добри резултати, трябва да направите следното:

- проверете дали фабрично замразените хранителни продукти са правилно съхранявани в магазина;
- постарайте се замразените хранителни продукти да бъдат пренесени от магазина до фризера за възможно най-късо време;
- не отваряйте капака често и не го оставайте отворен по-дълго от абсолютно необходимото.
- Веднъж размразена, храната се разваля бързо и не може да бъде замразявана повторно.
- Не превишавайте срока на съхранение, посочен от производителя на хранителния продукт.

Грижи и почистване


 **ВНИМАНИЕ!** Изключете уреда от контакта преди извършването на каквито и да било операция по поддръжката.

 Този уред съдържа въглеродороди в охлаждащия блок; следователно поддръжката и презареждането трябва да се извършват от упълномощени техници.

Периодично почистване

1. Изключете уреда.

2. Извадете щепсела от контакта на захранващата мрежа.
3. Редовно почиствайте уреда и принадлежностите с топла вода и неутрален сапун. Почиствайте уплътнението на капака внимателно.
4. Напълно изсушете уреда.
5. Включете щепсела в контакта на захранващата мрежа.
6. Включете уреда.

 **ВНИМАНИЕ!** не използвайте миялни препарати, абразивни продукти, силно ароматизирани почистващи продукти или восъчни политури за почистване на вътрешността на уреда. Внимавайте да не повредите охлаждащата система.

ВАЖНО! Няма нужда да почиствате зоната на компресора.

Много почистващи препарати за кухненски повърхности съдържат химикали, които могат да въздействат агресивно или да повредят пластмасите, използвани в уреда. По тази причина е препоръчително външната част на уреда да се почиства само с топла вода, към която е добавен малко миялен препарат.


Обезскрежаване на фризера

Обезскрежайте фризера, когато пластът скреж достигне дебелина 10-15 мм. Най-доброто време за обезскрежаване на фризера е, когато той не съдържа или съдържа малко храна.

За да премахнете скрежа, следвайте инструкциите по-долу:

1. Изключете уреда.
2. Извадете всички съхранявани храни, опаковайте ги в няколко пласта вестник и ги поставете на хладно място.
3. Оставете капака отворен, извадете тапата от отвора за отцеждане на размразената вода и съберете всичката размразена вода в тава. Използвайте стъргалка, за да отстраните леда бързо.
4. Когато обезскрежаването е завършено, подсушете вътрешността изцяло и отново поставете тапата.
5. Включете уреда.

Как да постъпите, ако

 **ВНИМАНИЕ!** Преди отстраняване на неизправностите изключете щепсела от електрическия контакт.

6. Настройте регулатора на температурата, за да получите максимално изстудяване, и оставете уредът да работи 2-3 часа на тази настройка.
7. Поставете обратно в отделението извадената преди това храна.

ВАЖНО! Не използвайте остри метални инструменти, за да изстъргате скрежа, за да не повредите уреда. Не използвайте механични инструменти или други неестествени средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя. Покачването на температурата на замразени опаковки храна по време на обезскрежаването може да съкрати техния безопасен срок на съхранение. Количеството лед, натрупано по стените на уреда се увеличава, както от високото ниво на влажност извън уреда, така и от недобре пакетирани замразени храни.

Периоди на бездействие

Когато уредът не се използва за дълъг период от време, вземете следните предпазни мерки:

1. Изключете уреда.
2. Извадете щепсела от контакта на захранващата мрежа.
3. Извадете всичката храна.
4. Размразете и изчистете уреда и всички принадлежности.
5. Оставете капака отворен, за да предотвратите появата на неприятна миризма.

ВАЖНО! Ако уредът ще остане включен, помолете някого да го проверява от време на време, за да се предотврати развалянето на храната в случай на спиране на тока.

Само квалифициран електротехник или компетентно лице трябва да отстранява неизправност, която не е в този ръчничник.

ВАЖНО! Съществуват някои шумове по време на нормалното използване

(компресор, циркулация на охлаждащия агент).

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът е шумен.	Уредът не се поддържа правилно.	Проверете дали уредът е поставен стабилно (всичките четири крачета трябва да се опират върху пода).
Компресорът работи непрекъснато.	Температурата не е зададена правилно.	Задайте на по-висока температура.
	Капакът е отворян твърде често.	Не оставяйте капака отворен дълго от необходимото.
	Капакът не е затворен правилно.	Проверете дали капакът е затворен добре и дали уплътнението е здраво и чисто.
	Поставили сте голямо количество храна за замразяване по едно и също време.	Изчакайте няколко часа и след това проверете температурата отново.
Алармената лампичка за висока температура свети.	Храната, поставена в уреда, е твърде топла.	Оставете храната да се охлади до стайна температура, преди да я съхранявате.
	Температурата в стаята, където се намира уредът, е твърде висока за ефективна работа.	Опитайте се да намалите температурата в стаята, където е разположен уредът.
	Във фризера е твърде топло.	Вж. "Аларма за висока температура".
Има твърде много скреж и лед.	Шкафът е включен неотдавна и температурата е още твърде висока.	Вж. "Аларма за висока температура".
	Продуктите не са увити правилно.	Увийте ги по-добре.
	Капакът не е затворен правилно или не се затваря плътно.	Проверете дали капакът е затворен добре и дали уплътнението е здраво и чисто.
Капакът не се затваря напълно.	Температурата не е зададена правилно.	Задайте по-висока температура.
	Тапата на отвора за отцеждане на водата не е позиционирана правилно.	Позиционирайте тапата на отвора за отцеждане на водата правилно.
	Има твърде много скреж и лед.	Отстранете прекомерния скреж и лед.
	Уплътненията на капака са замърсени или лепкави.	Почистете уплътненията на капака.
	Опаковки с храна блокират капака.	Подредете опаковките по правилния начин, вижте стикера в уреда.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Капакът се отваря трудно.	Уплътненията на капака са замърсени или лепкави.	Почистете уплътненията на капака.
	Клапанът е блокиран.	Проверете клапана.
Крушката не работи.	Крушката е дефектна.	Вж. "Смяна на крушката".
Във фризера е твърде топло.	Температурата не е зададена правилно.	Задайте по-ниска температура.
	Капакът не се затваря плътно или не е затворен правилно.	Проверете дали капакът е затворен добре и дали уплътнението е здраво и чисто.
	Преди замразяване уредът не е предварително охладен достатъчно.	Охладете предварително уреда за достатъчно време.
	Поставили сте голямо количество храна за замразяване по едно и също време.	Изчакайте няколко часа и след това проверете температурата отново. Следващия път поставете по-малко количество храна, което трябва да се замрази.
	Храната, поставена в уреда, е твърде топла.	Оставете храната да се охлади до стайна температура, преди да я съхранявате.
	Продуктите, които трябва да се замразят, са поставени твърде близко един до друг.	Поставете продуктите по такъв начин, че студеният въздух да може да циркулира около тях.
Във фризера е твърде студено.	Капакът е отворян често.	Опитайте се да не отваряте капака често.
	Капакът е оставен отворен за дълго време.	Не оставяйте капака отворен по-дълго от необходимото.
Уредът изобщо не работи. Не работи нито охладането, нито осветлението.	Температурата не е зададена правилно.	Задайте по-висока температура.
Уредът изобщо не работи. Не работи нито охладането, нито осветлението.	Неправилно поставен щепсел в контакта.	Включете правилно щепсела в контакта.
	До уреда не стига захранване.	Опитайте да свържете друг електрически уред към контакта.
	Уредът не е включен.	Включете уреда.
	В контакта на захранващата мрежа няма напрежение (опитайте да свържете друг уред към него).	Обадете се на електротехник.

Сервиз за клиенти

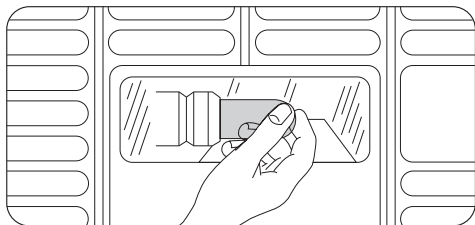
Ако уредът все още не работи правилно след горните проверки, обърнете се към най-близкия сервизен център.

За получаване на бързо обслужване, важно е, когато го поискате да посочите модела и серийния номер на вашия уред, който може да бъде намерен върху гаранционното удостоверение или върху табелката

с данни разположена върху външната дясна страна на уреда.

Смяна на крушката

1. Изключете щепсела от захранващия контакт.



2. Сменете крушката с нова със същата мощност и специално проектирана за домашни уреди. (максималната мощност е посочена на капака на крушката)
3. Включете щепсела в контакта на захранващата мрежа.
4. Отворете капака. Уверете се, че крушката свети.

Инсталиране

Разполагане

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При изхвърляне на стар уред, който има ключалка на капака, трябва да сте сигурни, че е неизползваема, за да предотвратите затварянето на деца вътре.

ВАЖНО! След инсталиране щепселът на уреда трябва да е достъпен.

Този уред може да бъде инсталиран в сухо, добре вентилирано затворено помещение (гараж или изба), но за оптимални резултати инсталирайте този уред на място, чиято температура на въздуха съответства на климатичния клас, посочен върху табелката с данни на уреда:

Климатичен клас	Околна температура
SN	+10°C до +32°C
N	+16°C до +32°C
ST	+16°C до +38°C
T	+16°C до +43°C

Свързване в електрическата мрежа

Преди включване към електрозахранващата мрежа проверете дали напрежение-

то и честотата на табелката с данни отговарят на тези от домашната ви електрозахранваща мрежа.

Уредът трябва да е заземен. За целта щепселът на захранващия кабел има специален контакт. Ако домашният контакт на електрозахранването не е заземен, свържете уреда към отделен заземяващ кабел в съответствие с действащите нормативни разпоредби след консултация с квалифициран техник.

Производителят не носи отговорност, ако горепосочените мерки за безопасност не са спазени.

Уредът съответства на директивите на ЕИО.


Изисквания за вентилацията


1. Поставете фризера в хоризонтално положение върху твърда повърхност. Шкафът трябва да бъде поставен върху всичките си четири крака.
 2. Уверете се, че разстоянието между уреда и задната стена е 5 см.
 3. Уверете се, че разстоянието между уреда и страничните предмети е 5 см.
- Въздушният поток зад уреда трябва да е достатъчен.

Технически данни

Размери	Височина × Ширина × Дълбочина (мм):	Допълнителни технически данни се намират на табелката с данни върху външната дясна страна на уреда.
	876 × 1611 × 665	
Време на повишаване	31 часа	

Опазване на околната среда

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от

електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

Содржина

Инструкции за безбедност _____	23	Нега и чистење _____	28
Ракување _____	25	Што да сторите ако... _____	29
Контролна табла _____	26	Монтажа _____	32
Прва употреба _____	26	Технички податоци _____	32
Секојдневна употреба _____	27	Еколошки прашања _____	32
Помошни напомени и совети _____	27		

Можноста за промени е задржана.



Инструкции за безбедност

За ваша безбедност и за да се обезбеди правилна употреба, пред да го наместите и да го користите апаратот првпат, прочитајте го упатството за употреба внимателно, вклучувајќи ги и советите и предупредувањата. За да се избегнат непотребни грешки и незгоди, важно е сите што го користат апаратот да се темелно запознаени со начинот на работата и безбедносните функции. Чувајте го упатството и погрижете се да биде со апаратот ако се премести или продаде, за да може секој што го користи во работниот век да биде правилно информиран за употребата на апаратот и за безбедноста.

За безбедност на животот и имотот чувајте ги опомените за претпазливост од ова упатство бидејќи производителот не е одговорен за штетите предизвикани од нивното непочитување.

Безбедност на децата и помалку вештите лица

- Апаратот не е наменет да го користат лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или што немаат искуство и знаење, освен ако не се под надзор или се упатени за користење на апаратот од страна на лице што е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да се под надзор за да не си играат со апаратот.
- Чувајте ги сите материјали за пакување далеку од децата. Постои опасност од задушвање.

- Ако го расходува апаратот, извлечете го кабелот за струја од штекерот, исечете го (што е можно поблиску до апаратот) и извадете ја вратата за да спречите децата што си играат да не ги удри струја или да не се затворат во него.
- Ако апаратот, кој има магнетизирани гуми за затворање, треба да замени постар апарат што има брава со пружина на вратата или капакот, погрижете се да ја онеспособите бравата со пружина пред да го расходува стариот апарат. Така ќе се спречи тој да стане смртоносна стапица за децата.

Општа безбедност



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Отворите за вентилација, во окружувањето на апаратот или во вградената конструкција, треба да се ослободени од пречки.

- Апаратот е наменет за чување прехранбени продукти и/или пијалаци во нормално домаќинство и слично, како на пример:
 - кујнски простор за вработени во продавници, канцеларии и други работни околинани;
 - фарми, клиенти во хотели, мотели и друг вид на сместувачки објекти;
 - сместување на база на спиење и појадок;

- во угостителство и слични намени кои не се во малопродажниот сектор.
- Не користете механички уреди или вештачки средства за забрзување на топењето.
- Не користете други електрични апарати (на пр. мешалки за сладолед) внатре во ладилници, освен ако не се одобрени за таква намена од страна на производителот.
- Не оштетувајте ги водовите за ладење.
- Средството за ладење изобутан (R600a) што кружи низ водовите за ладење на апаратот е природен гас со високо ниво на еколошка подобност, но сепак е запалив.
За време на превозот и монтажа на апаратот, внимавајте да не се оштети ни еден дел од водовите за ладење. Доколку се оштетат водовите за ладење:
 - избегнувајте отворен оган и извори на искри
 - проветрете ја темелно собата во која е сместен апаратот
- Опасно е да се менуваат спецификациите или да се вршат какви било промени на производот. Секое оштетување на кабелот може да предизвика краток спој, пожар и/или струен удар.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Сите електрични делови (кабелот за струја, приклучокот, компресорот) мора да ги замени сертифициран или квалификуван сервисер за да се избегне ризик.

1. Кабелот за струја не смее да се продолжува.
2. Погрижете се приклучокот за напојување да не е смачкан или оштетен од задниот дел на уредот. Смачкан или оштетен приклучок за напојување може да се прегрее и да предизвика пожар.
3. Погрижете се кабелот за струја на апаратот да биде пристапен.

4. Не влечете го кабелот за струја.
 5. Ако штекерот е разлабавен, не вметнувајте го приклучокот во него. Постои опасност од струен удар или пожар.
 6. Не смеете да ракувате со уредот без капакот на лампата (ако е предвиден) за внатрешно осветлување.
- Овој уред е тежок. Бидете внимателни кога го преместувате.
 - Не вадете ги и не допирајте ги предметите во преградите на замрзнувачот ако рацете ви се водени или влажни затоа што тоа може да предизвика гребење на кожата и смрзнатини.
 - Избегнувајте подолга изложеност на апаратот на директна сончева светлина.
 - Крушковидните светилки (ако се предвидени) што се користат во овој апарат се специјални светилки употребливи само во апарати за домаќинство. Тие не се погодни за собно осветление.

Секојдневна употреба

- Не ставајте жешки садови на пластичните делови на апаратот.
- Не чувајте запаливи гасови и течности во апаратот, зашто тие може да експлодираат.
- Не ставајте прехранбени продукти директно врз отворот за воздух на задниот ѕид. (Ако апаратот е со заштита од замрзнување)
- Смрзнатата храна не смее повторно да се смрзнува откако ќе се одмрзне.
- Чувајте ја претходно спакуваната смрзната храна во согласност со упатствата на нејзиниот производител.
- Мора строго да се почитуваат препораките за чување на производителот на апаратот. Видете во соодветното упатство.

- Не ставајте содирани или газирани пијалаци во преградите на замрзнувачот, бидејќи тие создаваат притисок во садот, што може да предизвика негово експлодирање, што може да заврши со оштетување на апаратот.
- Смрзнатите ливавчиња може да предизвикаат смрзнатици ако се конзумираат веднаш.

Одржување и чистење

- Пред одржување, исклучете го апаратот и извадете го штекерот за струја од приклучницата.
- Не чистете го апаратот со метални предмети.
- Не користете остри предмети за вадење на мразот од апаратот. Користете пластична гребалка.

Местење

ВАЖНО За електричното поврзување, внимателно постапете според упатствата дадени во одделните пасуси.

- Распакувајте го апаратот и проверете да не е оштетен. Не приклучувајте го апаратот ако е оштетен. Веднаш пријавете ги евентуалните оштетувања таму каде што сте го купиле апаратот. Во тој случај, престанете со распакување.
- Препорачливо е да се почека најмалку четири часа пред да се приклучи апаратот за да може маслото да се врати во компресорот.

Ракување

Вклучување

Ставете го приклучокот во ѕидниот штекер.



Свртете го Регулаторот за температура на позиција Полно оптоварување и оставете го апаратот да работи барем 24 часа за да постигне соодветна температура пред да ставите храна внатре.

- Околу апаратот треба да има соодветно кружење на воздухот - без него може да дојде до прегревање. За да се постигне доволно проветрување, следете ги упатствата за местење.
- Апаратот не смее да се наоѓа блиску до радијатори или плински шпорети.
- Внимавајте приклучникот за струја да е пристапен по местењето на апаратот.

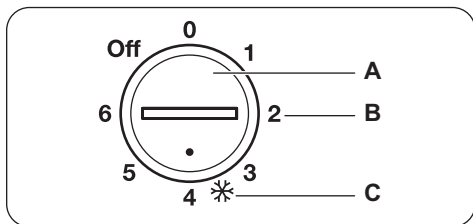
Сервисирање

- Електричните приспособувања потребни за сервисирање на апаратот треба да ги изврши квалификуван електричар или компетентно лице.
- Производот мора да го сервисира овластен Сервисен центар и мора да се користат само оригинални резервни делови.

Заштита на животната средина

 Апаратот не содржи гасови што може да го оштетат озонскиот слој ниту во водовите за ладење, ниту во изолациските материјали. Апаратот не смее да се расходува заедно со обичен комунален смет и ѓубре. Изолациската пена содржи запаливи гасови: апаратот мора да се расходува согласно со важечките прописи што може да ги добиете од локалните власти. Избегнувајте оштетување на уредот за ладење, особен одзади, близу до разменуваачот на топлина. Материјалите употребени за овој апарат означени со симболот  се рециклираат.

Приспособете го Регулаторот за температура според количеството зачувана храна.



- A** Регулатор за температура
- B** Положба на половина оптоварување
- C** Положба на полно оптоварување

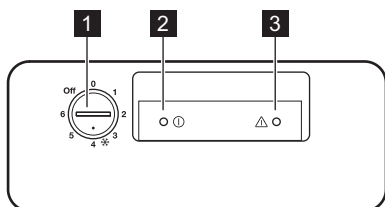
Исклучување

За да го исклучите апаратот свртете го Регулаторот за Температура кон "OFF" позицијата.

Регулирање на температурата

Температурата во апаратот се контролира со Регулаторот на температурата поставен на контролната табла.

Контролна табла



- 1** Регулатор на температурата
- 2** Контролно светло
- 3** Светло за аларм при висока температура

Прва употреба

Чистење на внатрешноста

Пред првото користење на апаратот, измијте ја внатрешноста и сите внатрешни додатоци со млека вода и малку неутрален сапун за да се отстрани

За да работите со апаратот, постапете на следниов начин:

- свртете го Регулаторот на температурата кон помалата поставка за да постигнете минимално ладење.
- свртете го Регулаторот на температурата кон поголемата поставка за да постигнете максимално ладење.

i Кога смрзнувате помала количина на храна, поставката за Половично полн е најсоодветна.

Кога смрзнувате поголема количина на храна, поставката за Целосно полн е најсоодветна.

Аларм при висока температура

Зголемувањето на температурата во замрзнувачот (на пример, поради снемвање струја) се покажува со палење на светлото за аларм.

Не ставајте храна во замрзнувачот за време на тревожењето.

Кога ќе се воспостават нормални услови, светлото за аларм ќе се исклучи автоматски.

карактеристичниот мирис на новите производи, па исушете го темелно.

ВАЖНО Не користете детергенти или груби прашоци, тие може да ја оштетат политурата.

Секојдневна употреба

Смрзување свежа храна

Комората на замрзнувачот е погодна за смрзување свежа храна и чување смрзната и длабоко смрзната храна подолго време.

Максималното количество храна што може да се смрзне за 24 часа е одредено на **плочката со спецификации** ³⁾

Смрзувањето трае 24 часа: за време на овој период не додавајте друга храна за мрзнење.

Чување на замрзната храна

Кога за прв пат го вклучувате апаратот или после подолг период на неупотреба, пред да ставите продукти во преградата, оставете го апаратот да работи 24 часа со регулаторот на температура на позиција за целосно оптоварување.

ВАЖНО Во случај на случајно одмрзување, на пример при прекин на снабдувањето со електрична струја, ако струјата била исклучена подолг период од вредноста прикажана во табелата со технички карактеристики под „време на подигање“, одмрзнатата храна мора да биде брзо конзумирана или веднаш зготвена и потоа повторно замрзната (откако ќе се излади).

Отворање и затворање на капакот

Бидејќи капакот има гума што затвора херметички, не е лесно повторно да се отвори веднаш откако ќе се затвори (поради вакуумот што се создава внатре). Почекајте неколку минути пред потворно да го отворите сандакот. Вакуумскиот

Помошни напомени и совети

Совети за смрзување

За најдобро користење на смрзувањето, еве неколку важни совети:

- максималното количество храна што може да се смрзне за 24 часови е покажано на плочката со спецификации;

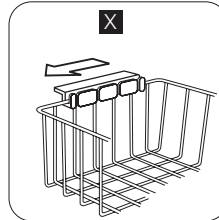
3) Видете во "Технички податоци"

www.zanussi.com

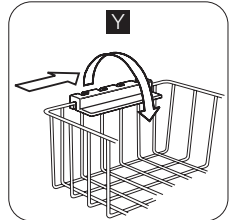
вентил ќе ви помогне да го отворите капакот.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не влечете ја рачката со голема сила.

Корпи

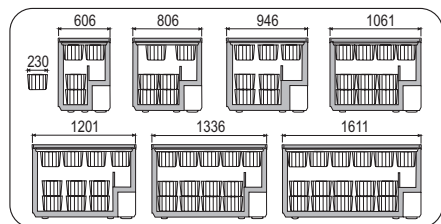


Обесете ги корпите на горниот раб на замрзнувачот (X) или ставете ги во него (Y).



Свртете ги и зацврстете ги рачките за овие две положби како што е прикажано на сликата.

Следниве слики покажуваат колку корпи може да се стават во внатрешноста на разни модели на замрзнувачот.



Може да купите дополнителни корпи од локалниот сервисен центар.

- смрзувањето трае 24 часа. Не треба да се додава храна за смрзување во тој период;
- смрзувајте само квалитетна, свежа и убаво измиена храна;


- поделете ја храната во мали порции за да може брзо и целосно да се смрзне и за да овозможите одмрзнување само на потребните количества;
- завиткајте ја храната во алуминиумска или пластична фолија убаво и стегнато;
- не дозволувајте свежата несмрзната храна да ја допира храната што е веќе смрзната, за да не ја загреете вторава;
- немасната храна се чува подобро и подолго отколку масната; солта го намалува векот на чување на храната;
- водениот мраз, ако се конзумира веднаш по вадењето од преградата на замрзнувачот, може да предизвика смрзнатици на кожата;
- препорачливо е да се запише датумот на смрзнување на секое пакување за да можете да водите сметка за времето на смрзнатост.


Совети за чување смрзната храна

За да добиете најдобри перформанси од апаратот, почитувајте ги следниве напомени:

- проверувајте дали комерцијалните смрзнати прехранбени продукти биле соодветно чувани кај продавачот;
- внимавајте смрзнатите прехранбени продукти да се пренесат од продавницата до замрзнувачот во најкраток можен рок;
- не отворајте го капакот често и не оставајте го отворен подолго отколку што е неопходно.
- Штом ќе се одмрзне, храната се расипува брзо и не може повторно да се смрзне.
- Не надминувајте го препорачаниот период за чување.


Нега и чистење

 **ВНИМАНИЕ** Исклучете го апаратот од струја пред да вршите каква било постапка за одржување.

 Апаратот содржи јагленохидрати во уредот за ладење; одржувањето и повторното полнење може да ги вршат само овластени техничари.

Периодично чистење

1. Исклучете го апаратот.
2. Извадете го приклучникот за струја од штекерот.
3. Редовно чистете ги апаратот и додатоците со топла вода и неутрален сапун. Чистете ја гумата на капакот внимателно.
4. Целосно исушете го апаратот.
5. Ставете го приклучникот за струја во штекерот.
6. Вклучете го апаратот.

 **ВНИМАНИЕ** Не користете детергенти, груби производи, многу парфимирани средства за чистење или

восок за полирање за чистење на внатрешноста на апаратот. Спречете оштетувања на системот за ладење.

ВАЖНО Нема потреба да се чисти компресорот и околу него.

Многу средства за чистење кујнски површини содржат хемикалии што може да ја нагризат или оштетат пластиката на апаратот. Поради тоа, се препорачува надворешноста на апаратот да се чисти само со топла вода со малку течност за миење.

Одмрзнување на замрзнувачот

Одмрзнете го замрзнувачот кога слојот мраз ќе достигне дебелина од околу 10-15 mm.

Најдобро време за одмрзнување е кога замрзнувачот е празен или содржи малку храна.

За да го отстраните мразот, постапете на следниов начин:

1. Исклучете го апаратот.

2. Извадете ја храната, завиткајте ја во неколку слоја весник и ставете ја на студено место.
3. Оставете го капакот отворен, извадете го капакот од одводот за одмрзната вода и соберете ја водата во сад. Користете гребач за брзо отстранување на мразот.
4. Кога ќе заврши одмрзнувањето, исушете ја внатрешноста темелно и вратете го капакот на место.
5. Вклучете го апаратот.
6. Поставете го регулаторот на температурата да добиете максимално ладење и оставете го апаратот да работи два-три часа со оваа поставка.
7. Вратете ја извадената храна во комората.

ВАЖНО Не користете метални алатки за гребење на мразот, зашто може да го оштетите апаратот. Не користете механички уреди или вештачки средства за забрзување на топењето освен оние што ги препорачува производителот. Покачувањето на температурата на

смрзнатата храна за време на одмрзнувањето може да го скрати нивниот век на чување.

Количината на мраз на сидовите од апаратот ќе се зголеми со зголемување на нивото на влага во надворешната околина и ако замрзнатата храна не е соодветно завиткана.


Периоди неработење

Кога апаратот не се користи подолго време, преземете ги следниве предострожности:

1. Исклучете го апаратот.
2. Извадете го приклучникот за струја од штекерот.
3. Извадете ја сета храна.
4. Одмрзнете ги и исчистете ги апаратот и сите додатоци.
5. Оставете го капакот отворен за да спречите непријатни мириси.

ВАЖНО Ако фрижидерот треба да остане вклучен, замолете некого да го проверува повремено за да не се случи храната да се расипе во случај на снемивање струја.

Што да сторите ако...

 **ВНИМАНИЕ** Пред решавање на проблемите, извадете го приклучникот за струја од штекерот. Само квалификуван електричар или компетентно лице смее да ги решава проблемите што не се опишани во упатството.

ВАЖНО За време на нормалната употреба се слушаат звуци (од компресорот и од кружењето на средството за ладење).

Проблем	Веројатна причина	Решение
Апаратот е бучен.	Апаратот не е добро потпрен.	Проверете дали апаратот стои стабилно (сите четири ногарки треба да се на подот).
Компресорот работи непрекинато.	Температурата не е поставена правилно.	Ставете на повисока температура.
	Капакот бил отворан премногу често.	Не оставајте го капакот отворен подолго отколку што е потребно.

Проблем	Веројатна причина	Решение
	Капакот не е добро затворен.	Проверете дали капакот се затвора добро и дали заптивките се неоштетени и чисти.
	Биле ставени големи количества храна за смрзнување истовремено.	Почекајте неколку часа и повторно проверете ја температурата.
	Храната ставена во апаратот била многу топла.	Оставете храната да се излади до собна температура пред да ја ставите внатре.
	Температурата на просторијата во која е апаратот е премногу висока за ефикасна работа.	Обидете се да ја намалите температурата во собата каде што стои апаратот.
Светло за аларм при висока температура свети.	Во замрзнувачот е премногу топло.	Видете во "Аларм за висока температура".
	Апаратот бил вклучен неодамна и температурата уште е висока.	Видете во "Аларм за висока температура".
Има премногу мраз.	Производите не се правилно завиткани.	Завиткајте ги производите подобро.
	Капакот не се затвора правилно или не се затвора цврсто.	Проверете дали капакот се затвора добро и дали заптивките се неоштетени и чисти.
	Температурата не е поставена правилно.	Ставете на повисока температура.
	Капакот на одводот за испуштање вода не е правилно наместен.	Наместете го капакот на одводот за испуштање вода правилно.
Капакот не се затвора целосно.	Има премногу мраз.	Отстранете го вишокот мраз.
	Заптивките на капакот се валкани или лепливи.	Исчистете ги заптивките на капакот.
	Пакети храна го блокираат капакот.	Наредете ги пакетите правилно, видете на налепницата во апаратот.
Капакот се отвора тешко.	Заптивките на капакот се валкани или лепливи.	Исчистете ги заптивките на капакот.
	Вентилот е блокиран.	Проверете го вентилот.
Ламбата не работи.	Ламбата е неисправна.	Видете во "Замена на ламбата".
Во замрзнувачот е премногу топло.	Температурата не е поставена правилно.	Ставете на пониска температура.
	Капакот не се затвора цврсто или не се затвора правилно.	Проверете дали капакот се затвора добро и дали заптивката е неоштетена и чиста.

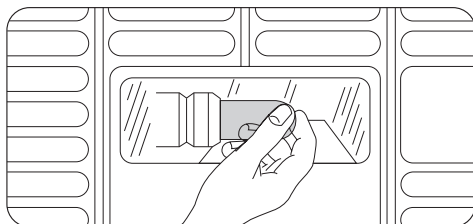
Проблем	Веројатна причина	Решение
	Пред замрзнувањето, апаратот не бил доволно изладен.	Изладете го апаратот доволно долго.
	Биле ставени големи количества храна за смрзнување истовремено.	Почекајте неколку часа и повторно проверете ја температурата. Следниот пат ставете помали количества храна за смрзнување истовремено.
	Храната ставена во апаратот била многу топла.	Оставете храната да се излади до собна температура пред да ја ставите внатре.
	Производите за мрзнење се ставени премногу близу еден до друг.	Ставете ги производите така што ќе може да кружи студен воздух меѓу нив.
	Капакот се отворал често.	Обидете се да не го отворате капакот често.
	Капакот бил отворен долго време.	Не оставајте го капакот отворен подолго отколку што е потребно.
Во замрзнувачот е премногу студено.	Температурата не е поставена правилно.	Ставете на повисока температура.
Апаратот воопшто не работи. Не работат ни ладењето, ни светлото.	Приклучникот не е добро ставен во штекерот.	Ставете го приклучникот во штекерот правилно.
	До апаратот не доаѓа струја.	Обидете се да приклучите друг електричен уред во штекерот.
	Апаратот не е вклучен.	Вклучете го апаратот.
	Нема напон во штекерот (обидете се со приклучување друг уред во него).	Викнете електричар.

Услуги за потрошувачите

Ако апаратот сепак не работи правилно и по горните проверки, јавете се на најблискиот сервисен центар. За да добиете брза услуга, многу е важно е кога барате помош да ги кажете моделот и сервискиот број на апаратот. Тие се наоѓаат или на гарантниот лист, или на плочката со спецификации од надворешната десна страна на апаратот.

Замена на ламбата

1. Извадете го приклучокот за струја од штекерот.




2. Заменете ја светилката со друга светилка со иста моќност која е посебно направена за домашни апарати. (максималната моќност е прикажана на капакот на светилката)
3. Ставете го приклучникот за струја во штекерот.

4. Отворете го капакот. Проверете дали ламбата се пали.

Монтажа

Поставување

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Ако расходуваат стар апарат што има брава на вратата, мора да ја онеспособите за да спречите мали деца да се заробат внатре.

ВАЖНО Приклучокот на апаратот ќе биде достапен по местeњето.

Овој апарат може да се постави во сува, добро проветрена внатрешност (гаража или визба), но за оптимални перформанси поставете го овој апарат на место каде што температурата на амбиентот соодветствува на климатската класа наведена на плочката со податоци на апаратот:

Климатска класа	Температура на амбиентот
SN	+10°C до + 32°C
N	+16°C до + 32°C
ST	+16°C до + 38°C
T	+16°C до + 43°C

Поврзување на електриката

Пред да го приклучите, проверете дали напонот и фреквенцијата прикажани на

плочката со спецификации одговараат на вашата домашна електрична мрежа. Апаратот мора да биде вземјен. Приклучокот на кабелот за напојување со струја е со вземјување. Ако штекерот од домашната електрична мрежа не е вземјен, поврзете го апаратот со посебно вземјување во согласност со прописите за електрична енергија и откако ќе се посоветуваат со квалификуван електричар.

Производителот одбива каква било одговорност ако горенаведените безбедносни мерки не се испочитувани. Апаратот е во согласност со следниве Директиви на ЕЕЗ.

Потреби за проветрување


1. Поставете го замрзнувачот во хоризонтална положба, на тврда подлога. Сандакот мора да стои на сите четири ногарки.
2. Внимавајте просторот меѓу апаратот и задниот ѕид да е 5 см.
3. Внимавајте просторот меѓу апаратот и страните да е 5 см.

Протекот на воздух зад апаратот мора да биде доволен.


Технички податоци

Димензии	Височина × Широчина × Длабочина (mm):	Повеќе технички информации ќе најдете на плочката со спецификации од надворешната десна страна на апаратот.
	876 × 1611 × 665	
Време на одржување	31 часови	

Еколошки прашања

Рециклирајте ги материјалите со симболот . Ставете ја амбалажата во

соодветни контејнери за да ја рециклирате.

Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не фрлајте ги апаратите означени со симболот  во

отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

Садржај

Упутства о безбедности _____	34	Нега и чишћење _____	39
Руковање _____	36	Шта учинити ако... _____	40
Контролна табла _____	37	Инсталација _____	42
Прва употреба _____	37	Технички подаци _____	43
Свакодневна употреба _____	37	Еколошка питања _____	43
Помоћне напомене и савети _____	38		

Задржано право измена.

Упутства о безбедности

У интересу Ваше безбедности и да би се обезбедила правилна употреба, пре инсталације пажљиво прочитајте ово упутство, укључујући његове савете и упозорења. Да бисте избегли непотребне грешке и незгоде, важно је да се обезбеди да све особе које користе машину за прање посуђа буду потпуно упознате са њеним радом и карактеристикама безбедности. Чувајте ова упутства и проверите да ли се налазе са машином за прање посуђа уколико се премешта или прода, тако да свако ко је користи у току њеног века трајања може да буде правилно информисан о употреби и безбедности апарата.

Због животне и материјалне безбедности, важно је да се придржавате мера оз ових упутстава за корисника, јер произвођач није одговоран за штете настеле због непридржавања.

Безбедност деце и осетљивих људи

- Овај апарат није намењен да га користе особе (укључујући и децу) са ограниченим физичким, сензорским или менталним способностима, или са недостатком искуства и знања, ако немају надзор или ако нису упућени у начин рада апарата од особе која је одговорна за њихову безбедност. Децу треба да контролишете, да би се осигурали да се не играју са уређајем.
- Чувајте сву амбалажу далеко од деце. Постоји опасност од гушења.
- Ако бацате уређај, извучите утикач из утичнице, пресеците напојни кабл (што је могуће ближе уређаја) и скините вра-

та, да би спречили да децу у игри ухвати струја или да се закључају унутра.

- Ако овај уређај, који је опремљен магнетним заптивкама на вратима, треба да замени старији уређај, са опружном бравом (кваком), свакако уништите браву пре него што га баците. То ће спречити да ово постане фатална клопка за децу.

Опште мере безбедности

УПОЗОРЕЊЕ

Отвори за вентилацију у ниши за уређај или у простору за уградњу не смеју да буду заклоњени.

- Уређај је намењен за чување хране и/или пића у нормалном домаћинству или за сличне примене као на пример за:
 - кухиње за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;
 - сеоске куће и од стране клијената у хотелима, мотелима и другим окружењима за становање;
 - смештај типа ноћења са доручком;
 - доставу хране и пића и сличне примене у великопродаји.
- Не употребљавајте никакве механичке уређаје или вештачка средства за убрзавање процеса одлеђивања.
- Не употребљавајте друге електричне уређаје (као машине за прављење сладоледа) унутар уређаја за замрзавање, осим ако то произвођач не одобрава.

- Немојте оштетити кружни ток средства за хлађење.
- Кружни ток средства за хлађење овог уређаја садржи изобутан (R600a), природан гас са високом еколошком подношљивошћу, али ипак веома запаљив. Обратите пажњу да у току транспорта и монтаже уређаја не дође до оштећења било које компоненте кружног тока средства за хлађење. Уколико дође до оштећења кружног тока средства за хлађење:
 - избегавајте отворени пламен и изворе паљења
 - темељно проветрите просторију у којој се уређај налази
- Мењање спецификација или модификовање овог производа на било који начин је опасно. Свако оштећење кабла може да изазове кратак спој, пожар и/или електрични удар.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Замену свих електричних компоненти (напојни кабл, утикач, компресор) мора да изведе овлашћени сервисни представник или квалификовано сервисно особље да би се избегао сваки ризик.

1. Напојни кабл не сме да се наставља.
2. Уверите се да напојни утикач није прикљештен или оштећен задњим зидом уређаја. Прикљештен или оштећен напојни утикач може да се прегреје и да изазове пожар.
3. Омогућите приступ до електричног утикача уређаја.
4. Немојте повлачити мрежни кабл за напајање.
5. Ако је напојна утичница лабава, немојте укључивати утикач. Постоји опасност од електричног удара или пожара.
6. Не смете користити уређај без поклопца за сијалицу (ако је предвиђено) унутрашњег осветљења.

- Овај уређај је тежак. Будите опрезни приликом његовог премештања.
- Немојте водити или додиривати предмете из замрзивача мокрим/влажним рукама, јер тиме можете да изазовете да се кожа огули или створе опекотине од замрзавања.
- Избегавајте дуже излагање уређаја директном сунцу.
- Сијалице (ако су предвиђене) које се користе за овај уређај су специјалне наменске сијалице искључиво за уређаје у домаћинству. Ове сијалице нису предвиђене за осветљавање просторија у домаћинству.

Свакодневна употреба

- Не стављајте вруће шерпе на пластичне делове у уређају.
- Немојте у уређају да чувате запаљиве гасове и течности, јер могу да експлодирају.
- Не стављајте прехранбене производе директно уз испуст за ваздух на задњем зиду. (Ако уређај има систем против залеђивања)
- Замрзнута храна не сме поново да се замрзава када је једном одмрзне.
- Чувајте запаковану замрзнуту храну према упутствима произвођача за замрзнуту храну.
- Строго се придржавајте препорука произвођача уређаја за чување. Погледајте одговарајућа упутства.
- Не стављајте у замрзивач газирана или пенушава пића, јер то ствара притисак у посуди, од чега може да експлодира, изазивајући тиме оштећење уређаја.
- Ледене лизалице могу да изазову опекотине од мрза, ако се једу директно из уређаја.

Чишћење и одржавање

- Пре одржавања искључите уређај и ископчајте утикач кабла за напајање из зидне утичнице.
- Немојте чистити уређај металним предметима.

- Немојте користити оштре предмете за уклањање иња са уређаја. Употребите пластични стругач.

Инсталирање

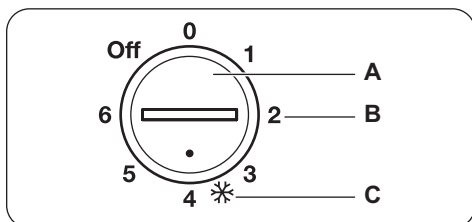
ВАЖНО За електрично прикључивање следите пажљиво упутства која су дата у одговарајућем одељку.

- Распакујте уређај и проверите да ли на њему има оштећења. Не прикључујте уређај ако је оштећен. Одмах пријавите евентуална оштећења тамо где сте га купили. У том случају сачувајте амбалажу.
- Препоручљиво је да сачекате најмање четири сата пре него што прикључите уређај, да би уље могло да се слије назад у компресор.
- Око уређаја треба да има одговарајуће струјање ваздуха, у супротном може да дође до прегревања. Придржавајте се упутстава у односу на монтажу, да би постигли довољну вентилацију.
- Уређај не сме да се постави у близини радијатора или штедњака.
- Уверите се да је после постављања уређаја мрежни утикач доступан.

Руковање

Укључивање

Прикључите утикач у зидну утичницу. Поставите регулатор температуре у положај Full Loaded и оставите да ради 24 сата како би се достигла одговарајућа температура пре него што се унутра стави храна. Подесите регулатор температуре према количини смештених намирница.





A Регулатор температуре

Сервис

- Све електричне радове који су потребни за сервисирање овог апарата, треба да обави квалификовани електричар или стручна особа.
- Овај производ мора да сервисира само овлашћен сервисни центар, и мора да се користе само оригинални резервни делови.

Заштита животне средине

-  Овај уређај не садржи гасове, нити у кружном току средства за хлађење, нити у материјалима изолације, који могу да оштете озонски омотач. Уређај не треба да се баца заједно са градским смећем и ђубрем. Изолацијска пена садржи запаљиве гасове: уређај треба да се уклања према важећим прописима, које можете да сазнате код локалних власти. Избегавајте оштећење јединице за хлађење, посебно позади, у близини измењивача топлине. Материјали, који су коришћени у овом уређају, а који су означени симболом  могу да се рециклирају.

В Положај Half Loaded

С Положај Full Loaded

Искључивање функције

Да бисте искључили уређај, поставите регулатор температуре у положај "OFF".

Регулисање температуре

Температуру унутар уређаја контролише регулатор температуре који се налази на контролној табли.

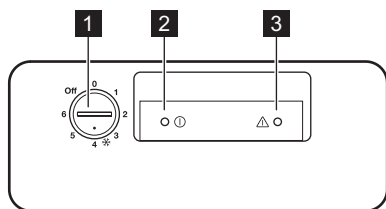
За руковање уређајем поступите на следећи начин:

- Окрените регулатор температуре према нижим подецима како бисте постигли минималну хладноћу.
- Окрените регулатор температуре према вишем подешавању како бисте постигли максималну хладноћу.

i У случају замрзавања мањих количина намирница, подешавање на Положај Полунапуњена је најпогодније.

У случају замрзавања већих количина намирница, подешавање на Положај Напуњена до краја је најпогодније.

Контролна табла



- 1** Регулатор температуре
- 2** Контролна лампица
- 3** Лампица упозорења за високу температуру

Аларм за високу температуру

Пораст температуре у замрзивачу (на пример, због нестанка електричне струје) показује се паљењем лампице аларма.

У току фазе аларма, не стављајте храну у замрзивач.

Када се поново успоставе нормални услови, лампица аларма ће се аутоматски искључити.

Прва употреба

Чишћење унутрашњости

Пре прве употребе уређаја, оперите унутрашњост и сав прибор млаком водом са мало неутралног сапуна, да би уклонили типичан мирис сасвим новог производа, те га темељно осушите.

ВАЖНО Не употребљавајте детерџенте или абразивне прашкове, јер ће оштетити завршну обраду.

Свакодневна употреба

Замрзавање свеже хране

Замрзивач је погодан за замрзавање свеже хране и за дуго чување дубоко замрзнуте хране.

Максимална количина хране, која може да се замрзне за 24 сата, је наведена на **плочици са подацима** ⁴⁾

Процес замрзавања траје 24 сата: у току овог времена немојте додавати други храну за замрзавање.

Смештање замрзнуте хране

Приликом првог покретања након одређеног периода без употребе, оставите га да ради 24 сата пре стављања намирница у преграду, при чему регулатор температуре треба да буде у положају Положај Напуњена до краја.

ВАЖНО У случају случајног одмрзавања, на пример приликом нестанка струје, уколико струје није било дуже него што је прописано у графикону са техничким карактеристикама, у делу „време постизања температуре“, одмрзнута храна мора одмах да се припреми, а затим поново замрзне (након што се охлади).

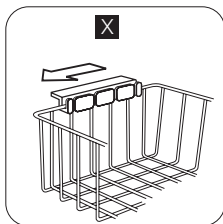
Отварање и затварање поклопца

Пошто је поклопац опремљен заптивком која тесно затвара, он се не може лако поново отворити одмах после затварања (због вакуума који је формиран унутра). Сачекајте неколико минута пре него што поново отворите уређај. Вакуумски вентил олакшава отварање поклопца.

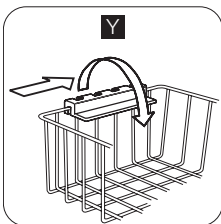
⁴⁾ Видите одељак "Технички подаци"

УПОЗОРЕЊЕ Не повлачите никада ручицу прекомерном силом.

Корпе за одлагање

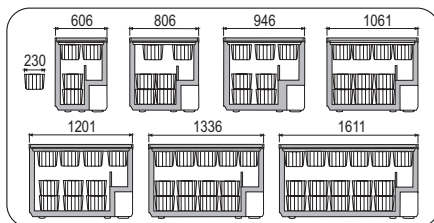


Окачите корпе на горњу ивицу замрзивача (X) или их поставите унутар замрзивача (Y).



Окрените и причврстите ручице за ова два положаја како је то приказано на слици.

На следећим сликама је приказано колико корпи може да се смести у различите моделе замрзивача.



Додатне корпе можете купити у локалном сервисном центру.

Помоћне напомене и савети

Корисни савети за замрзавање

Ево неколико важних савета, који ће вам помоћи да извучете највише из процеса замрзавања:

- максимална количина хране, која може да се замрзне у 24 часа. приказана је на плочици са ознаком типа;
- процес замрзавања траје 24 часа. У том периоду не треба да се додаје нова храна за замрзавање;
- замрзавајте само храну врхунског квалитета, свежу и темељно очишћену;
- спремите храну у малим порцијама, да би омогућили да се брзо и потпуно замрзне и да би омогућили да након тога одмрзавате само количину, која вам је потребна;
- умотајте храну у алуминијумску или пластичну фолију и осигурајте се да паковања не пропусају ваздух;
- не дозвољавајте да свежа, незамрзнута храна долази у додир са већ замрзлом, да би спречили повећање температуре замрзле хране;
- посна храна се чува боље и дуже од масне; со смањује век чувања хране;


- ако се замрзли водени производи уносе одмах након вађења из замрзивача, могуће је да изазову опеклине од ниских температура;
- пожељно је да на сваком паковању нанесете датум замрзавања, да би имали увиђај у време замрзавања;


Корисни савети за чување замрзнуте хране

Да би постигли најбољи учинак овог уређаја, треба да:

- се осигурате да је комерцијално замрзнута храна чувана у продавници на одговарајући начин;
- се побринете да у најкраћем року пренесете замрзнуту храну из продавнице у свој замрзивач;
- не отварате поклопац често или да га остављате отвореним дуже него што је то неопходно.
- Када се одмрзне, храна се брзо квари и не може поново да се замрзава.
- Немојте прекорачити период чувања, који наводи произвођач.


Нега и чишћење

 **ПАЖЊА** Извуците утикач уређаја из напајања пре него што почнете са извођењем било каквих радова одржавања.

 Овај уређај садржи угљоводонике у својој јединици за хлађење; Стога, одржавање и пуњење мора да изведе овлашћени техничари.

Периодично чишћење

1. Искључите уређај.
2. Ископчајте уређај извлачењем утикача из мрежне утичнице.
3. Редовно чистите уређај и прибор топлим водом и неутралним сапуном. Очистите заптивку поклопаца пажљиво.
4. Обришите потпуно уређај.
5. Утакните утикач у мрежну утичницу.
6. Укључите уређај.

 **ПАЖЊА** Немојте употребљавати детерџенте, абразивне прашкове за чишћење, високо ароматизоване производе за чишћење, или парафинска средства за полирање за чишћење унутрашњости уређаја. Водите рачуна да не оштетите систем за хлађење.

ВАЖНО Није потребно да се чисти простор око компресора.

Многе марке средстава за чишћење кухиња садрже хемикалије, које могу нагрести/оштетити пластику у уређају. Стога се препоручује да спољашње кућиште уређаја чистите само топлим водом са мало средства за прање посуђа.

Одлеђивање замрзивача

Одледите замрзивач када слој иња и леда достигне дебљину од око 10-15 mm.

Најбоље време за одлеђивање замрзивача је када у њему нема хране или када има само мало хране.

За уклањање иња предузмите следеће корак:

1. Искључите уређај.
2. Извадите све намирнице, умотајте их у више слојева новинског папира и ставите их на хладно место.
3. Оставите поклопац отворен, извадите чеп из отвора за испуштање воде од одлеђивања и сакупите сву отопљену воду у неку посуду. За брзо уклањање леда употребите гречач.
4. По завршетку одлеђивања, добро обришите унутрашњост и ставите поново чеп.
5. Укључите уређај.
6. Подесите регулатор температуре тако да се постигне највиши степен хладноће и укључите уређај у току два или три сата са овом подешеном вредношћу.
7. Поново вратите претходно извађене намирнице у одељак.

ВАЖНО Никада немојте да користите оштре металне предмете за стругање иња јер бисте могли да оштетите уређај. Не употребљавајте никакве механичке уређаје или вештачка средства за убрзавање процеса одлеђивања, које није препоручио произвођач. Пораст температуре на паковањима замрзнутих намирница, током одмрзавања, може да скрати њихов безбедан рок чувања. Количина леда на зидовима уређаја повећаће се услед високог нивоа влаге у спољном окружењу и ако смрзнута храна није увијена како треба.

Када уређај не ради


Када уређај не користите дуже времена, преузмите следеће мере:

1. Искључите уређај.
2. Ископчајте уређај извлачењем утикача из мрежне утичнице.
3. Извадите сву храну.
4. Одледите и очистите уређај и сав прибор.

5. Оставите поклопац отворен да би спречили стварање непријатних мириса.

ВАЖНО Уколико се апарат држи укључен, замолисте некога да га проконтролише

Шта учинити ако...

 **ПАЖЊА** Пре отклањања неисправности, извуците утикач из мрежне утичнице.

Само квалификован електричар или стручна особа смеју да отклоне

каткад како би се спречило да се храна у њему не поквари у случају нестанка електричне струје.

неисправности које нису обухваћене овим упутством.

ВАЖНО Током нормалног рада чују се разни звуци (компресор, кружење средства за хлађење).

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај је бучан.	Уређај не стоји како треба.	Проверите да ли уређај стабилно стоји (све четири ножице треба да буду на поду).
Компресор ради без прекида.	Температура није правилно подешена.	Подесите вишу температуру.
	Поклопац је отворан превише често.	Немојте остављати отворен поклопац дуже него што је потребно.
	Поклопац посуде није прописно затворен.	Проверите да ли се поклопац добро затвара и да ли су заптивке неоштећене и чисте.
	Истовремено сте унели велику количину хране за замрзавање.	Сачекајте неколико сати и затим поново проверите температуру.
	Храна, коју сте ставили у уређај је превише топла.	Оставите храну да се охлади на собну температуру, пре него што је ставите у уређај.
Лампица аларма за високу температуру је упалеена.	Температура просторије, у којој се налази уређај, је превисока за ефикасан рад.	Покушајте смањити температуру просторије, у којој је смештен уређај.
	Сувише је топло унутар замрзивача.	Видите "Аларм за високу температуру".
Ствара се сувише много иња и леда.	Уређај је недавно укључен и температура је још увек сувише висока.	Видите "Аларм за високу температуру".
	Производи нису правилно умотани.	Боље умотајте производе.
	Поклопац се не затвара правилно или се не затвара чврсто.	Проверите да ли се поклопац добро затвара и да ли су заптивке неоштећене и чисте.

Проблем	Могући узрок	Решење
	Температура није правилно подешена.	Подесите вишу температуру.
	Чеп за испуштање воде није правилно постављен.	Поставите чеп за испуштање воде на правилан начин.
Поклопац не затвара потпуно.	Има сувише иња и леда.	Уклоните сувишан слој иња.
	Заптивке поклопца су прљаве или лепљиве.	Очистите заптивке поклопца.
	Паковања хране блокирају поклопац.	Распоредите паковања на правилан начин, видите налепницу на уређају.
Поклопац се тешко отвара.	Заптивке поклопца су прљаве или лепљиве.	Очистите заптивке поклопца.
	Вентил је блокиран.	Проверите вентил.
Сијалица не ради.	Сијалица је неисправна.	Видите одељак "Замена сијалице".
Сувише је топло унутар замрзивача.	Температура није правилно подешена.	Подесите нижу температуру.
	Поклопац се не затвара чврсто или није затворен правилно.	Проверите да ли се поклопац добро затвара и да ли су заптивке неоштећене и чисте.
	Пре замрзавања уређај није довољно претходно охлађен.	Охладите претходно уређај у току довољно дуго времена.
	Истовремено сте унели велику количину хране за замрзавање.	Сачекајте неколико сати и затим поново проверите температуру. Следећи пут унесите мање количине хране за замрзавање у једном наврату.
	Храна, коју сте ставили у уређај је превише топла.	Оставите храну да се охлади на собну температуру, пре него што је ставите у уређај.
	Производи за замрзавање су стављени превише близо један уз други.	Поставите производе, тако да хладан ваздух може да циркулише око њих.
	Поклопац је отворан често.	Потрудите се да не отварате поклопац често.
	Поклопац је био отворен дуже времена.	Немојте остављати отворен поклопац дуже него што је потребно.
Сувише је хладно унутар замрзивача.	Температура није правилно подешена.	Подесите вишу температуру.
Уређај уопште не ради. Не ради ни хлађење ни осветљење.	Утикач није правилно уметнут у утичницу.	Правилно уметните утикач.

Проблем	Могући узрок	Решење
	Напајање не стиже до уређаја.	Покушајте да прикључите неки други електрични уређај на мрежну утичницу.
	Уређај није укључен.	Укључите уређај.
	У утичници нема напона (покушајте да на њу прикључите неки други уређај).	Позовите електричара.

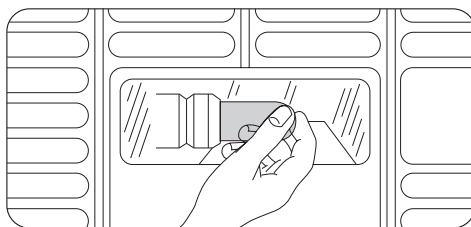
Служба за односе са корисницима

Уколико Ваш уређај после ових провера и даље не ради правилно, контактирајте најближи Сервисни центар.

Да бисте добили брзу услугу, веома је важно да наведете модел и серијски број Вашег уређаја, који се могу наћи на гарантном листу или на плочици са подацима која се налази споља на десној страни уређаја.

Замена сијалице

1. Искључите кабл за напајање из утичнице.



2. Замените сијалицу са новом исте снаге (максимална снага је наведена на маски сијалице).
3. Утакните утикач у мрежну утичницу.
4. Отворите поклопац. Проверите да се сијалица пали.

Инсталација

Постављање

! **УПОЗОРЕЊЕ** Ако бацате стари уређај, који има браву или ручицу на поклопцу, обавезно га учините неупотребљивим, да би спречили да мала деца остану затворена унутра.

ВАЖНО Утикач уређаја мора да буде доступан након монтаже.

Уређај се може инсталирати у сувом затвореном простору са добром вентилацијом (у гаражи или подруму), али за постављање оптималних радних карактеристика уређај треба поставити у просторију чија температура околине одговара климатској класи назначеној на плочици са подацима на уређају:

Климатска класа	Температура околине
SN	+10°C до + 32°C
N	+16°C до + 32°C
ST	+16°C до + 38°C
T	+16°C до + 43°C

Електрично прикључивање

Осигурајте се пре уметања утикача да напон и фреквенција, приказани на плочици са ознаком типа, одговарају вашем кућном напајању струјом.

Овај апарат мора бити уземљен. Утикач напојног кабла је опремљен контактом за ову намену. Ако утикач кућног напајања струјом није уземљен, прикључите уређај на посебно уземљење, и то према важећим прописима и уз консултацију квалификованог електричара.

Произвођач одбија сваку одговорност код непоштовања горе наведених сигурносних мера.

Овај апарат одговара следећим Директивама Е.Е.З.

Захтеви за проветравање

1. Ставите замрзивач у хоризонталном положају на стабилну подлогу. Уређај

мора да се ослања на све четири ножице.


2. Осигурајте да зазор између уређаја и задњег зида буде 5 cm.
3. Осигурајте да зазор између уређаја и бочних страна буде 5 cm.


Иза уређаја мора да има довољно струјања ваздуха.

Технички подаци

Димензије	Висина x ширина x дубина (mm):	Ближе техничке информације су дате на плочици са подацима која се налази споља на десној страни уређаја.
	876 x1611 x665	
Време пораста температуре	31 сати	

Еколошка питања

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и

електричних уређаја. Уређаје обележене симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

Зміст

Інструкції з техніки безпеки _____	44	Догляд та чистка _____	49
Опис роботи _____	46	Що робити, коли ... _____	50
Панель керування _____	47	Установка _____	53
Перше користування _____	47	Технічні дані _____	54
Щоденне користування _____	48	Екологічні міркування _____	54
Корисні поради _____	48		

Може змінитися без оповіщення.

Інструкції з техніки безпеки

В інтересах вашої безпеки та для належного використання приладу уважно прочитайте цю інструкцію, включаючи підказки та застереження, перш ніж встановлювати його і розпочинати ним користуватися.

Аби уникнути помилкових дій і нещасних випадків необхідно, щоб усі, хто користується приладом, ретельно ознайомилися з правилами експлуатації і техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію і в разі продажу або передачі приладу іншим особам обов'язково передайте її разом із приладом, щоб усі користувачі змогли в будь-який час ознайомитися з правилами експлуатації і технікою безпеки.

Задля безпеки життя та майна дотримуйтеся викладених у цій інструкції рекомендацій з техніки безпеки, оскільки компанія-виробник не несе відповідальності за шкоду, що сталася через недотримання цих рекомендацій.

Безпека дітей і вразливих осіб

- Прилад не призначений для користування ним людьми (в т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями чи недостатнім досвідом та знаннями, якщо їм не було проведено відповідного інструктажу з користування приладом особою, відповідальною за їх безпеку.

Щоб діти не гралися з приладом, вони мають користуватися ним під наглядом дорослих.

- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами. Порушення цієї

вимоги може призвести до того, що вони можуть задихнутися.

- Перш ніж утилізувати прилад, вийміть вилку з розетки, відріжте кабель (у місці, яке знаходиться якомога ближче до корпусу) і зніміть дверцята, щоб запобігти випадкам, коли діти, граючись, отримають електрошок або замкнуться всередині.
- Якщо цей прилад, оснащений магнітним замком, має замінити старий прилад із замком на пружині (клямкою), подбайте про те, щоб вивести з ладу пружину, перш ніж утилізувати старий прилад. У такий спосіб ви попередите ситуацію, коли він може стати смертельною пасткою для дитини.


Загальні правила безпеки

Попередження!

Вентиляційні отвори в корпусі приладу та в конструкції, що вбудовується, мають бути відкритими.

- Прилад призначений для зберігання харчових продуктів і напоїв у звичайному домогосподарстві, та подібних застосувань, таких як:
 - на кухнях магазинів, офісів та інших робочих установ;
 - на фермах та клієнтами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
 - в установах, що пропонують напівпансіон;

- в установах, що пропонують послуги харчування, та для подібних застосувань не в сфері роздрібної торгівлі.
- Не застосовуйте механічні пристрої чи інші штучні засоби для прискорення процесу розморожування.
- Не використовуйте інші електричні пристрої (наприклад, прилад для виготовлення морозива) всередині холодильника, якщо це не передбачено виробником.
- Стежте за тим, щоб не пошкодити контур циркуляції холодоагенту.
- У контурі циркуляції холодоагенту міститься холодоагент ізобутан (R600a) — природний газ, що майже не шкідливий для довкілля, проте займистий. Подбайте, щоб під час транспортування й установки приладу жоден із компонентів контуру циркуляції холодоагенту не був пошкоджений.
У разі пошкодження контуру циркуляції холодоагенту:
 - уникайте контакту з відкритим вогнем або джерелами займання;
 - ретельно провітрить приміщення, де знаходиться прилад.
- З міркувань безпеки не слід змінювати технічні характеристики приладу чи будь-яким чином його модифікувати. Будь-яке пошкодження кабелю може викликати коротке замикання, пожежу й ураження електричним струмом.

 **Попередження!** Щоб уникнути нещасних випадків, заміну всіх електричних компонентів (кабель живлення, вилка, компресор) має виконувати сертифікований майстер або спеціаліст сервісного центру.

1. Забороняється подовжувати кабель живлення.
2. Подбайте про те, щоб вилка кабелю живлення не була роздавлена чи пошкоджена задньою частиною приладу. Роздавлена чи пошкоджена

вилка кабелю живлення може перегрітися і спричинити пожежу.

3. Подбайте про наявність доступу до вилки кабелю живлення.
 4. Не тягніть за кабель живлення.
 5. Якщо розетка хитається, не вставляйте в неї вилку. Існує ризик ураження електричним струмом чи виникнення пожежі.
 6. Не можна користуватися приладом без плафона на лампі (якщо передбачено) для внутрішнього освітлення.
- Прилад важкий. Пересувати його слід обережно.
 - Не беріть речі в морозильному відділенні та не торкайтеся до них, якщо ваші руки вологі чи мокрі — це може призвести до поранення або холодового опіку.
 - Не слід надовго залишати прилад під прямими сонячними променями.
 - Скляні лампи в цьому приладі (якщо передбачені) — це спеціальні лампи, призначені лише для побутових приладів. Вони не придатні для освітлення житлових приміщень.

Щоденне використання

- Не ставте гарячий посуд на пластикові частини приладу.
- Не зберігайте в приладі займистий газ або рідини, бо вони можуть вибухнути.
- Не кладіть продукти безпосередньо навпроти отворів для повітря в задній стінці. (Якщо прилад оснащено системою Frost Free)
- Заморожені продукти після розморожування не можна заморожувати знову.
- Фасовані заморожені продукти зберігайте у відповідності з інструкціями виробника.
- Необхідно чітко дотримуватися рекомендацій виробника приладу щодо зберігання продуктів. Зверніться до відповідних інструкцій.
- Не розміщуйте газовані або шипучі напої в морозильному відділенні, бо через

- підвищення тиску на пляшку вони можуть вибухнути, що пошкодить прилад.
- Морозиво на паличці спроможне викликати холодові опіки, якщо його їсти прямо з морозильника.

Догляд і чищення

- Перш ніж виконувати технічне обслуговування, вимкніть прилад і вийміть вилку з розетки.
- При чищенні не можна користуватися металевими предметами.
- Не використовуйте гострі предмети для чищення приладу від льоду. Користуйтеся пластиковим шкребокком.

Установка

Важливо! Під час підключення до електромережі ретельно дотримуйтесь інструкцій, наведених у відповідному параграфі.

- Розпакуйте прилад і огляньте на предмет пошкоджень. Не користуйтеся приладом, якщо він пошкоджений. У разі виявлення пошкоджень негайно повідомте про це торговельний заклад, де ви придбали прилад. У цьому разі збережіть пакування.
- Рекомендується зачекати щонайменше чотири години, перш ніж вмикати прилад, з тим щоб масло повернулося до компресора.
- Повітря має нормально циркулювати довкола приладу; недотримання цієї рекомендації призводить до перегрівання. Щоб досягти достатньої вентиляції, дотримуйтеся відповідних інструкцій щодо встановлення.

Опис роботи

Увімкнення



Вставте вилку в стінну розетку. Перш ніж поміщати харчові продукти всередину, встановіть регулятор температури в положення повного завантаження та залиште прилад увімкненим протягом 24 годин.

- Прилад не можна ставити біля батареї опалення або плити.
- Подбайте про те, щоб до розетки був доступ після встановлення приладу.

Технічне обслуговування

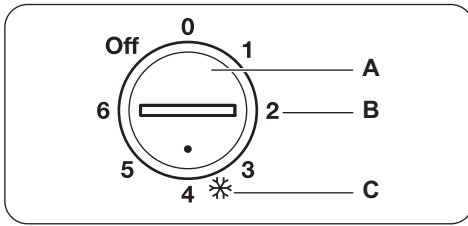
- Електричні роботи, необхідні для обслуговування приладу, мають виконуватися кваліфікованим електриком або компетентною особою.
- Технічне обслуговування цього приладу має здійснюватися лише кваліфікованим персоналом. Для ремонту необхідно використовувати лише оригінальні запасні частини.

Захист довкілля

 Ні в охолоджувальній системі, ні в ізоляційних матеріалах цього приладу не міститься газів, які могли б нанести шкоду озоновому шару. Прилад не можна утилізувати разом з міськими відходами та сміттям. Ізоляційна піна містить займисті гази: прилад необхідно утилізувати згідно з відповідними нормативними актами, виданими місцевими органами влади. Уникайте пошкодження холодильного агрегату, особливо в задній частині, поблизу теплообмінника. Матеріали, позначені символом , підлягають вторинній переробці.

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

Встановіть регулятор температури відповідно до кількості продуктів, що зберігаються.



- A** Регулятор температури
- B** Положення половинного завантаження
- C** Положення повного завантаження

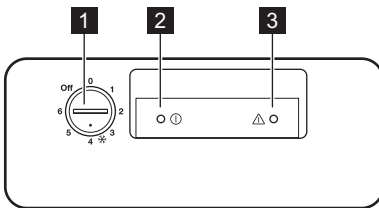
Вимкнення

Щоб вимкнути прилад, поверніть регулятор температури у положення "OFF".

Регулювання температури

Контроль температури всередині приладу здійснюється за допомогою регулятора температури на панелі керування.

Панель керування



- 1** Регулятор температури
- 2** Індикатор увімкнення
- 3** Індикатор попередження про високу температуру

Перше користування

Миття камери

Перш ніж почати користуватися приладом, помийте його камеру і всі внутрішні аксесуари за допомогою теплої води з нейтральним милом, щоб усунути типовий за-

Настройка приладу відбувається, як зазначено нижче.

- Поверніть регулятор температури до меншого значення, щоб забезпечити мінімальне охолодження.
- Поверніть регулятор температури до більшого значення, щоб забезпечити максимальне охолодження.

i Якщо необхідно заморозити меншу кількість продуктів, оптимальним буде налаштування «Половинне завантаження».

Якщо необхідно заморозити велику кількість продуктів, оптимальним буде налаштування «Повне завантаження».

Сигнал високої температури

Про підвищення температури у морозильнику (наприклад, через перебої в постачанні електроенергії) сигналізує сигнальна лампочка

Під час сигнальної фази не ставте продукти в морозильник.

Після відновлення звичайних умов сигнальна лампочка згасне автоматично.

пах нового приладу, а потім ретельно витріть його.

Важливо! Не застосовуйте детергенти або абразивні порошки, бо вони можуть пошкодити поверхню.

Щоденне користування

Заморожування свіжих продуктів

Морозильна камера підходить для заморожування свіжих продуктів та для тривалого зберігання заморожених продуктів і продуктів глибокої заморозки.

Максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 години, вказана на **таблиці з технічними даними** ⁵⁾

Процес заморожування триває 24 години: впродовж цього періоду не додавайте нові продукти для заморожування.

Зберігання заморожених продуктів

Перед тим як завантажувати продукти при першому ввімкненні, а також після тривалого періоду бездіяльності, встановіть регулятор температури у положення повного завантаження та дайте приладу попрацювати щонайменше 24 години.

Важливо! У разі випадкового розморожування, якщо електропостачання було відсутнє довше, ніж зазначено у таблиці технічних характеристик у графі «Час виходу в робочий режим», розморожені продукти необхідно якнайшвидше спожити або негайно приготувати, охолодити та знову заморозити.

Відкриття і закриття кришки

Оскільки кришка оснащена системою герметичного закриття, знову відкрити її невдовзі після того, як кришка була закрита, важко (це пов'язано з тим, що всередині утворюється вакуум).

Зачекайте кілька хвилин перш ніж знову відкривати прилад. Вакуумний клапан допоможе вам відкрити кришку.

Корисні поради

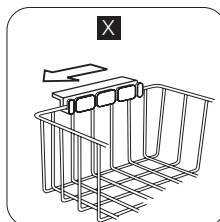
Поради щодо заморожування

Ось кілька важливих підказок, які допоможуть вам одержати найкращі результати заморожування:

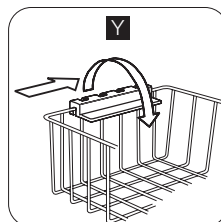
⁵⁾ Див. розділ «Технічні дані»

⚠ Попередження! Ніколи не тягніть за ручку силоміць.

Кошики для зберігання продуктів

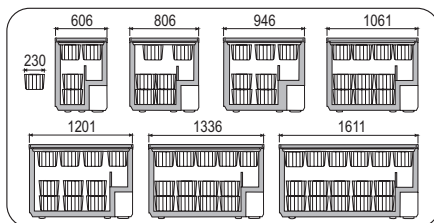


Навішуйте кошики на верхню кромку морозильника (X) або ставте їх у морозильник (Y).



Для кожного з цих положень поверніть і зафіксуйте ручки, як показано на малюнку.

На наступних малюнках показано, скільки кошиків можна встановити в морозильниках різних моделей.



Додаткові кошики можна придбати в місцевому сервісному центрі.

- максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 год. вказана на таблиці з технічними даними;
- процес заморожування триває 24 години. Упродовж цього періоду не можна

додавати продукти до тих, які вже заморожуються;

- заморозуйте лише продукти найвищої якості, свіжі і ретельно вимиті;
- готуйте продукти невеликими партіями, щоб можна було їх швидко і повною мірою заморозити, а потім розморозити стільки, скільки потрібно;
- загортайте продукти в алюмінієву фольгу або складайте в поліетиленові кульки; пакування має бути герметичним;
- не давайте незамороженим продуктам контактувати з уже замороженими; в іншому разі температура останніх підвищиться;
- пласкі продукти зберігаються краще і довше, ніж товсті; сіль зменшує термін зберігання продуктів;
- шматочки льоду, якщо їх проковтнути відразу після того, як продукт був вийнятий з морозильника, можуть викликати холодний опік;
- рекомендується вказувати на кожній окремій упаковці дату заморожування,


щоб не перевищувати тривалість зберігання;


Поради щодо зберігання заморожених продуктів

Щоб отримати найкращі результати, необхідно:

- переконатися, що продукти, які продаються замороженими, адекватно зберігалися в магазині;
- подбати про те, щоб заморожені продукти якнайшвидше були перенесені з продуктового магазину до морозильника;
- не відкривати часто кришку і не залишати її відкритою довше, ніж це абсолютно необхідно.
- Після розморожування продукти швидко псуються, і їх не можна заморожувати знову.
- Не можна зберігати продукти довше, ніж вказано компанією-виробником продуктів.


Догляд та чистка

 **Обережно!** Перш ніж виконувати операції з технічного обслуговування, завжди виймайте вилку з розетки.

 У холодильному агрегаті цього приладу містяться вуглеводні; тому технічне обслуговування та перезарядку його має виконувати лише кваліфікований майстер.

Періодичне миття

1. Вимкніть прилад.
2. Вийміть вилку з розетки.
3. Регулярно мийте прилад і аксесуари за допомогою теплої води і нейтрального мила. Ретельно мийте ізоляційний ущільнювач кришки.
4. Повністю висушіть прилад.
5. Включіть прилад у розетку.
6. Увімкніть прилад.

 **Обережно!** Не застосовуйте детергенти, абразивні речовини, миючі засоби з сильним запахом парфумів або поліролі на основі воску для чищення внутрішньої поверхні приладу. Дбайте про те, щоб не пошкодити систему охолодження.

Важливо! Зону компресора мити не потрібно.

Багато комерційних засобів для чищення поверхонь містять хімікати, які можуть пошкодити пластик у цьому приладі. Тому рекомендується мити корпус ззовні виключно теплою водою з додаванням невеликої кількості рідкого миючого засобу.

Розморожування морозильника


Коли шар інею досягає, приблизно, 10-15 мм в товщину, розморозуйте морозильник.

Найкращий час для розморожування морозильника - тоді, коли в ньому дуже мало продуктів або їх немає взагалі. Щоб прибрати іній, дотримуйтеся наведених нижче вказівок:

1. Вимкніть прилад.
2. Вийміть продукти, загорніть їх у декілька газет та покладіть їх у прохолодне місце.
3. Залишіть кришку відкритою, щоб запобігти утворенню неприємних запахів. Щоб швидко видалити кригу, користуйтеся шкребком.
4. Коли розморожування завершено, ретельно висушіть внутрішні поверхні і вставте пробку на місце.
5. Увімкніть прилад.
6. Поставте регулятор температури на максимальне охолодження і дайте приладу попрацювати впродовж двох-трьох годин у цьому режимі.
7. Знову покладіть у відділення раніше вийняті продукти.

Важливо! В жодному разі не використовуйте металеві предмети для видалення інею з випарника, тому що це може пошкодити прилад. Не застосовуйте механічні пристрої чи інші штучні засоби

Що робити, коли ...

 **Обережно!** Перш ніж намагатися ліквідувати несправність, відключіть прилад від розетки. Усунення проблем, які не передбачені в цій інструкції, має виконуватися

для прискорення процесу розморожування, окрім засобів рекомендованих виробником. Підвищення температури упаковок із замороженими продуктами під час розморожування може скоротити їх строк зберігання. Кількість інею на стінках приладу збільшується, якщо в навколишньому середовищі наявний високий рівень вологості та якщо заморожені продукти не загорнуті належним чином.

Періоди простою

Коли прилад тривалий час не експлуатується, виконайте такі запобіжні дії:

1. Вимкніть прилад.
2. Вийміть вилку з розетки.
3. Вийміть з нього всі продукти.
4. Розморозьте і помийте прилад і всі аксесуари.
5. Залишіть кришку відкритою, щоб запобігти утворенню неприємних запахів.

Важливо! Якщо ви не виключите прилад, то попросіть кого-небудь періодично перевіряти продукти, які в ньому знаходяться, на предмет псування через відключення електроенергії.

кваліфікованим електриком або компетентною особою.

Важливо! Під час нормальної роботи приладу чути певні звуки (звук від роботи компресора, циркуляції холодоагента).

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Прилад шумить під час роботи.	Прилад стоїть нестабільно.	Перевірте, чи стабільно стоїть прилад (усі чотири ніжки повинні стояти на підлозі).
Компресор працює без зупинок.	Неправильно встановлено температурний режим. Кришка відкривалася надто часто.	Встановіть вищу температуру. Не залишайте кришку відкритою довше, ніж це абсолютно необхідно.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
	Кришка не закрита належним чином.	Перевірте, чи добре закрита кришка, чи не пошкоджені прокладки, чи не забруднилися вони.
	У морозильну камеру було одночасно завантажено велику кількість продуктів, які необхідно заморозити.	Зачекайте кілька годин, а потім знову перевірте температуру.
	Страва, поставлена у прилад, була недостатньо охолоджена.	Перш ніж ставити страву в морозильник, дайте їй охолонути до кімнатної температури.
	У приміщенні, де знаходиться прилад, температура надто висока для ефективної роботи морозильника.	Постарайтеся знизити температуру в приміщенні, де стоїть прилад.
Світиться сигнальна лампочка високої температури.	Усередині морозильника занадто висока температура.	Зверніться до розділу "Сигнал високої температури".
	Прилад був нещодавно включений, і температура в ньому ще недостатньо знизилася.	Зверніться до розділу "Сигнал високої температури".
Утворюється забагато криги та інею.	Продукти не були загорнуті належним чином.	Правильно упакуйте продукти.
	Кришка не була закрита належним чином або закрита нещільно.	Перевірте правильність закриття кришки, чи не ушкоджені прокладки, чи не забруднилися вони.
	Неправильно встановлено температурний режим.	Встановіть вищу температуру.
	Пробка системи спуску води неправильно встановлена.	Вставте пробку системи спуску води належним чином.
Кришка закрита неповністю.	Утворюється забагато криги.	Видаліть надмірну кригу.
	Прокладки брудні або липкі.	Помийте прокладки кришки.
	Пакунки з продуктами заблокували кришку.	Правильно розмістіть пакунки, див. наліпку на приладі.
Кришку важко відкривати.	Прокладки кришки брудні або липкі.	Помийте прокладки кришки.
	Заблокований клапан.	Перевірте клапан.
Лампочка не працює.	Лампочка перегоріла.	Зверніться до розділу "Заміна лампочки".
У морозильнику надто висока температура.	Неправильно встановлено температурний режим.	Встановіть нижчу температуру.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
	Кришка не закривається щільно або не закрита належним чином.	Перевірте, чи добре закривається кришка, а також чи не пошкоджені та чи чисті прокладки.
	Прилад не був попередньо охолоджений достатньою мірою, перш ніж заморозувати в ньому продукти.	Попередньо охолодіть прилад впродовж достатнього часу.
	У морозильник була одночасно покладена велика кількість продуктів, які потрібно заморозити.	Зачекайте кілька годин, а потім знову перевірте температуру. Наступного разу ставте в прилад меншу кількість продуктів, які треба заморозити.
	У прилад була поставлена надто тепла страва.	Дайте продуктам охолонути до кімнатної температури, перш ніж ставити їх у морозильник.
	Продукти, які треба заморозити, розташовані надто близько один до одного.	Кладіть продукти так, щоб холодне повітря могло циркулювати між ними.
	Кришку відкривали надто часто.	Намагайтеся не відкривати кришку надто часто.
	Кришка була відкритою надто довго.	Не залишайте кришку відкритою довше, ніж це потрібно.
Усередині морозильника надто низька температура.	Неправильно встановлено температурний режим.	Встановіть вищу температуру.
Прилад зовсім не працює. Не працює ні охолодження, ні освітлення.	Кабель живлення не підключений належним чином до розетки.	Вставте вилку кабелю живлення в розетку належним чином.
	У прилад не надходить електроенергія.	Спробуйте включити у розетку інший електроприлад.
	Прилад не ввімкнутий.	Увімкніть прилад.
	У розетці немає струму (спробуйте включити в неї інший прилад).	Викличте електрика.

Технічне обслуговування

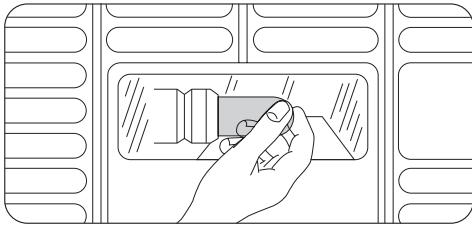
Якщо прилад не працює належним чином навіть після виконання усіх перевірочних процедур, зверніться до найближчого сервісного центру.

Щоб отримати швидке обслуговування, важливо, звертаючись до сервісного центру, назвати модель приладу і його серійний номер. Ці дані можна знайти або в гарантійному сертифікаті, або на таблиці з

технічними даними, розміщеній зовні з правого боку приладу.

Заміна лампочки

1. Витягніть штепсельну вилку з електричної розетки.



2. Замініть лампу на нову такої самої потужності і спеціально призначену для побутових приладів. (максимальна потужність зазначена на плафоні)
3. Включіть прилад у розетку.
4. Відкрийте кришку. Переконайтеся, що лампочка горить.

Установка

Встановлення

⚠ Попередження! Якщо ви утилізуєте старий прилад, який має замок або засувку на кришці, необхідно подбати про те, щоб вивести її з ладу, аби діти не могли замкнутися всередині.

Важливо! Після встановлення приладу доступ до розетки має залишатися вільним.

Цей прилад можна встановлювати у сухому, добре провітрюваному приміщенні (гаражі або підвалі). Проте для забезпечення оптимальної продуктивності його краще встановити в приміщенні, де температура відповідає кліматичному класу, вказаному на табличці з технічними даними.

Кліматичний клас	Температура навколишнього середовища
SN	Від +10°C до +32°C
N	Від +16°C до +32°C
ST	Від +16°C до +38°C
T	Від +16°C до +43°C

Підключення до електромережі

Перш ніж підключати прилад до електромережі, переконайтеся, що показники на-

пруги і частоти, вказані на табличці з паспортними даними, відповідають показникам мережі у вашому регіоні.

Прилад має бути заземлений. З цієї мети вилка приладу оснащена спеціальним контактом. Якщо у розетці заземлення немає, заземліть прилад окремо у відповідності до чинних нормативних вимог, проконсультувавшись із кваліфікованим електриком.

Виробник не несе відповідальності у разі недотримання цих правил техніки безпеки. Цей прилад відповідає Директивам ЄС.

Вимоги щодо вентиляції

1. Поставте морозильник горизонтально на тверду поверхню. Прилад має міцно стояти на всіх своїх чотирьох ніжках.
2. Подбайте про те, щоб відстань між приладом і стіною позаду становила 5 см.
3. Подбайте про те, щоб відстань між приладом і бічними стінами становила 5 см.

Позаду приладу має бути достатньо місця для циркуляції повітря.

Технічні дані

Розміри	Висота × Ширина × Глибина (мм):	Подальша технічна інформація знаходиться на таблиці, розташованій зовні на правому боці приладу, на таблиці технічних даних.
	876 × 1611 × 665	
Тривалість виходу в робочий режим	31 год.	

Екологічні міркування

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом ♻️. Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку

електричних і електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом ⚡, разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.



www.zanussi.com/shop



804180775-A-252013